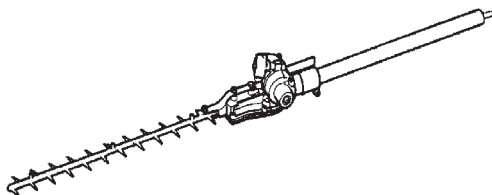


HITACHI

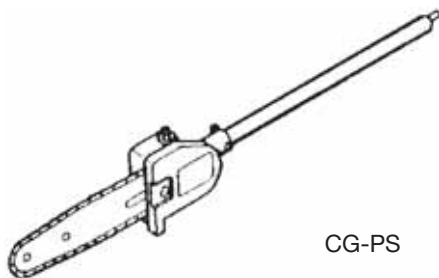
Multi-Task Tool
Multifunktionsgerät
Εργαλείο πολλαπλών εργασιών
Narzędzie wielofunkcyjne
Multifunkciós tartozék

Multifunkční stříhač
Çok amaçlı araç
Masina multifunctionala
Večnamenska kosilnica

CG-HT / CG-PS



CG-HT



CG-PS



Read the manual carefully before operating this machine.
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.
Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać podręcznik.
Mielőtt a gépet használnátba venné, gondosan olvassa el a használati utasítást.
Před použitím přístroje si návod pozorně přečtěte.
Makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila.
Перед эксплуатацией этой машины внимательно прочтите руководство.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze

Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje

Hitachi Koki

970-83902-203 2012.04

G
B

D
E

G
R

P
L

H
U

C
Z

T
R

R
O

S
I

HITACHI

CG-HT

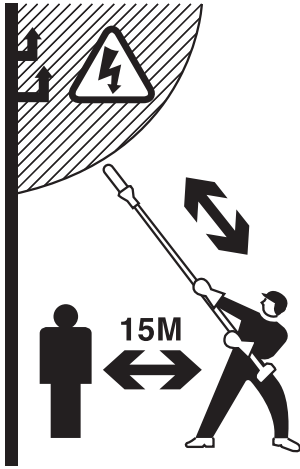


Fig. 1-1

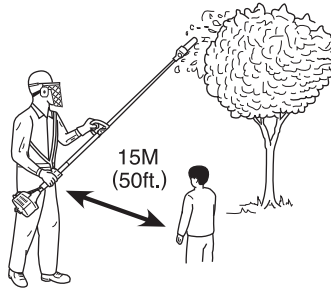


Fig. 1-2

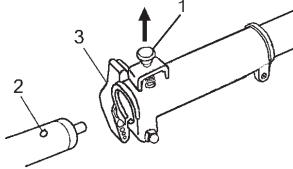


Fig. 2-1

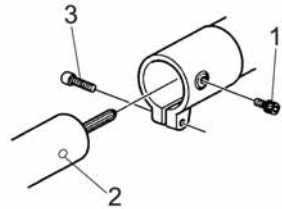


Fig. 3-1

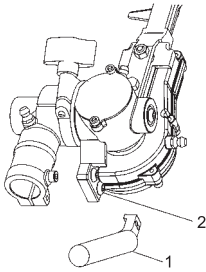


Fig. 3-2

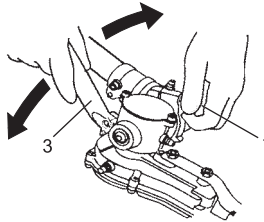


Fig. 3-3

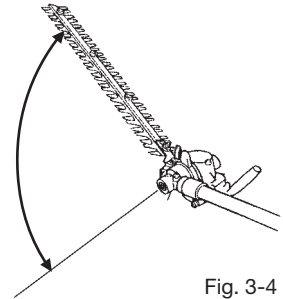


Fig. 3-4

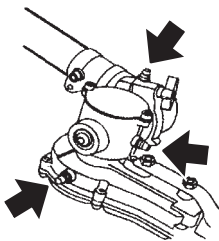


Fig. 4-1

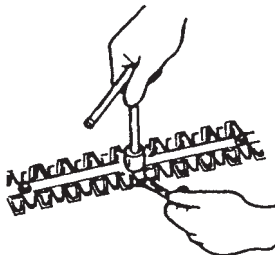


Fig. 4-2

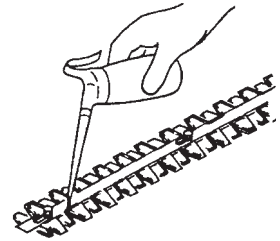








Fig. 4-3

Meanings of symbols

NOTE : Some units do not carry them.

	Symbols  WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	
	It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.	 <p>Keep all children, bystanders and helpers 15m away from the unit. If anyone approaches you, stop the engine and cutting attachment immediately.</p>
	Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.	
	Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.	
	Do not touch the blade when running the engine.	

1. Introduction

SAFE OPERATION

WARNING **DANGER**

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when trimming, otherwise serious injury or death may result.

CAUTION!

- Review the area to be trimmed. Look for hazards that could contribute to unsafe conditions. DO NOT operate unit if any wires (power, telephone, cable, etc.) are closer than 15M (50ft.) to any part of the operator or unit. (Fig.1-1)
- Spectator and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15M (50ft.) while the pole trimmer is in use. (Fig.1-2)
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris. (Fig.1-2)

2. Assembly procedures

Installation of attachment (Fig. 2-1)

1. Remove attachment from your brush cutter.
2. Join the attachment in place of it.
3. Make sure the locking bolt (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off.
4. Tighten the clamp bolt (3) securely.

3. Assembly procedures

Installation of attachment (Fig. 3-1)

1. Join the attachment in place of it.
2. Make sure the locking bolt (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off.
3. Tighten the clamp bolt (3) securely.

Installation of support handle (1) (Fig. 3-2)

1. Remove 2pcs of hex. hole screw (2) from gear case.
2. Install support handle (1) onto gear case by removed hex. hole screws (2). Then tighten hex. hole screws securely.

Adjustment of blade angle (Fig. 3-3, 4)

WARNING!

Always stop engine before making adjustments.

Never touch the blade when adjusting blade angle. Hold the support handle (3) instead.

1. Stop the engine.
2. Loosen handle knob (1) slightly so that the support handle (3) slides.
3. Adjust the blade angle to desired position by holding the support handle (3).
4. Then, finger-tighten the handle knob (1) securely.

4. Trimming techniques

This attachment is designed for trimming hedges and small branches. Follow these tips for successful operation.

- Plan cut carefully. Check direction branch will fall.
- Long branches should be trimmed in several pieces.
- Do not stand directly beneath branch being cut.
- Apply a light cutting pressure.
- Ease cutting pressure when nearing end of cut to maintain control.

5. Maintenance

Gear case (Fig. 4-1)

Apply a good quality lithium based grease through the grease fittings. As to some models, one of the grease fittings has been moved from upper location (4) to the bottom (5).

Cutter blade (Fig. 4-2, 3)

The blades are installed to the cutter guide with three to five bolts depending on cutter length. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.

When clearance is too small:

The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.

When clearance is too large:

The cutters are poor in sharpness.

To adjust the cutter clearance:



1. Loosen the cutter fixing nuts.
2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts.

Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

NOTE!






Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

6. Specifications

MODEL	CG-HT
	
Dry Weight (kg)	2.3
	
Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)

Symbolbedeutungen

HINWEIS : Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

	<p>Symbole ⚠️ WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	
	<p>Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung des Geräts kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.</p>	
	<p>Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und am Gerät selbst.</p>	
	<p>Bei Gebrauch des Geräts immer Gesichts-, Kopf- und Gehörschutz tragen.</p>	
	<p>Während des Betriebes der Maschinedie Klinge nicht berühren.</p>	 <p>Kinder und Zuschauer in einem Abstand von 15m vom Gerät halten. Falls sich jemand nähern sollte, den Motor und das Zubehör sofort ausschalten.</p>

1. Vorwort

SICHERE BEDIENUNG

WARNUNG GEFAHR

Alle kopfüber laufenden Elektrizitätsleiter und Verkehrsdrähte könnten einen elektrischen Starkstrom haben. Man soll die Drähte beim Ausästen unmittelbar oder mittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

ACHTUNG!

- Man soll die Gegend vor dem Ausästen überschauen. Suchen Sie nach der Gefahr, die unsichere Umstände verursachen könnte. Betätigen Sie das Gerät nicht, wenn irgendeine (Kraftversorgungs-, fernmündliche, Kabelüberführungs-, usw.) Drähte sich näher als 15 Meter (50 Fuss) von irgendwelchem Teil des Maschinenwärters oder des Gerätes befinden. (Fig.1-1)
- Man soll die Zuschauer und die Mitarbeiter verwarren. Die Kinder und die Tiere sollen vom Kommen näher als 15 Meter (50 Fuss) abgehalten werden, wenn die Stangen ausästerwerkzeug verwendet wird. (Fig.1-2)
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Tragen Sie immer einen geeigneten Schutzhelm mit Gesichtsschutz, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu schützen. (Fig. 1-2)

2. Zusammenbau

Montierung der (Fig. 2-1)

Schneidvorrichtung

1. Beseitigen Sie die Schneidvorrichtung von Ihrem Gestrüppschneider.
2. Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein.
3. Überzeugen Sie sich davon, dass der Verschlussbolzen (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht wegkommt.
4. Ziehen Sie die Spannschraube (3) sicher fest.

3. Zusammenbau

Montierung der Schneidvorrichtung (Fig. 3-1)

1. Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein.
2. Überzeugen Sie sich davon, dass der Verschlussbolzen (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht wegkommt.
3. Ziehen Sie die Spannschraube (3) sicher fest.

Anbringung des Traggriff (1) (Fig.3-2)

1. Nehmen Sie die zwei sechseckigen Schrauben (2) vom Getriebegehäuse weg.
2. Richten Sie den Traggriff (1) auf dem Getriebegehäuse bei den weggenommenen sechseckigen (2). Schrauben ein. Nachdem, ziehen Sie die sechseckigen Schrauben fest.

Berichtigung des Blattwinkels (Fig. 3-3, 4)

WARNUNG!

Stellen Sie immer die Antriebsmaschine ab, bevor man Berichtigungen ausführt. Man soll die Klinge nie berühren, wann der Klingenwinkel berichtigt wird. Hehnen Sie lieber den Traggriff (3).

1. Stellen Sie das Triebwerk ad.
2. Lockern Sie ein bisschen den Griffknopf (1) um den Traggriff (3) gleiten zu lassen.
3. Berichtigen Sie den Blattwinkel geäss der gewünschten Stellung, wobei man den Traggriff (3) hält.
4. Nachdem, ziehen Sie fest den Griffknopf (1) mit den Fingern an.

4. Aussäetechnik

Dieses Zubehör wurde zum Ausästen von Hecken und von kleinen Zweigen. Beachten Sie diese Vorschläge zum erfolgreichen Betrieb.

- Beabsichtigen Sie den Schnitt vorsichtig. Prüfen Sie die Abfallrichtung im voraus nach.
- Man soll die langen Zweige in mehreren Stücken Ausästen.
- Stehen Sie nicht gerade unter dem Zweig, welcher abgeschnitten wird.
- Verwenden Sie einen leichten Schneidandruck.
- Entlasten Sie den Schneidandruck, wann man sich zum Ende des Beschneidens annähert, um den Ausgleich zu beibehalten.

5. Wartung

Getriebegehäuse (Fig. 4-1)

Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen.

Bezüglich irgendeiner Bauweisen, eine der Schmiervorrichtungen wurde von der oberen Stelle (4) nach zum Unterteil (5) verschoben.

Schneidblatt (Fig. 4-2, 3)

Die Schneidblätter sind an der Schneidblatführung mit drei bis fünf Bolzen gemäss der Schneidstahlänge befestigt. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, sodaß sich die Schneidblätter frei bewegen können.

Wenn der Spalt zu klein ist:

Die Schneidblätter können sich nicht frei bewegen, und die Gleitflächen können sich festsetzen.

Wenn der Spalt zu groß ist:

Die Schneidblätter haben nicht genügend Schärfe.

Einstellen des Spaltes:

1. Die Befestigungsmuttern des Schneidblatts lockern.
2. Die Befestigungsschrauben des Schneidblatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.
3. Nun die Bestigungsmuttern des Schneidblatts wieder festziehen.

Die Befestigungsschrauben der Schneidblatführung müssen ausgewechselt werden, wenn sie sich gelockert haben, abgenutzt oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneidblatt muß ausgetauscht werden.

HINWEIS!

Die Gleitflächen des Schneidblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

6. Technische Daten

MODEL

CG-HT








Trockengewicht (kg)2.3



Gesamtlänge der Schneidvorrichtung (mm)550 (21.65 in)

Επεξήγηση συμβολών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>	
	<p>Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.</p>	 <p>Κρατήστε όλα τα παιδιά, τους παριστάμενους και τους βοηθούς 15m μακριά από τη συσκευή. Εάν κάποιος σας πλησιάσει, σταματήστε το κινητήρα και το κοπτικό εξάρτημα αμέσως.</p>
	<p>Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής.</p>	
	<p>Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.</p>	
	<p>Μην αγγίζετε τη λάμα με το κινητήρα σε λειτουργία.</p>	

1. Εισαγωγή

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Όλοι οι παραπάνω ηλεκτρικοί αγωγοί και τα καλώδια επικινδυνότητας μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικό ρεύμα υψηλής τάσης. Ποτέ να μην αγγίζετε τα καλώδια με άμεσο ή έμμεσο τρόπο κατά το κλάδεμα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πάντοτε να φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό ή την συντήρηση.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπή. Έρευνείστε για κινδύνους που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ανασφαλείς καταστάσεις. ΜΗΝ λειτουργήσετε τη συσκευή εάν οποιαδήποτε σύρματα (ηλεκτρισμού, τηλεφώνου, μετάδοσης σημάτων, κ.λπ.) είναι κοντύτερα από 15Μ (50ft.) από το οποιοδήποτε μέρος του χειριστή ή της συσκευής. (Εικ. 1-1)
- Οι θεατές και οι συναδέλφοι εργαζόμενοι πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο, και τα παιδιά και τα ζώα να αποτραπούν να έρθουν πλησιέστερα από 15Μ (50ft.) όταν το κονταροπρίονο βρίσκεται σε λειτουργία. (Εικ. 1-2)
- Να αποφύγετε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν έχει μόνωση στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικό κράνος με πλήρη κάλυψη προσώπου για την προστασία ενάντια στα κλαδιά που πέφτουν και τα θραύσματα. (Εικ. 1-2)

2. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Εγκατάσταση του προσαρτήματος κοπής (Εικ. 2-1)

1. Αφαιρέσετε τη γωνιακή μετάδοση από το θαμνοκοπτικό σας.
2. Συνδέστε το εξάρτημα στη θέση του.
3. Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφάλισης (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω.
4. Σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

3. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Εγκατάσταση του προσαρτήματος κοπής (Εικ. 3-1)

1. Συνδέστε το εξάρτημα στη θέση του.
2. Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφάλισης (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω.
3. Σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

Τοποθέτηση της υποστηρικτικής λαβής (1) (Εικ. 3-2)

1. Αφαιρέστε τις 2 βίδες με εξάγωνη τρύπα (2) από το κιβώτιο ταχυτήτων.
2. Βάλτε την υποστηρικτική λαβή (1) πάνω στο κιβώτιο ταχυτήτων αφαιρώντας τις βίδες με την εξάγωνη τρύπα (2). Μετά βιδώστε καλά τις βίδες με την εξάγωνη τρύπα.

Ρύθμιση της γωνίας της λάμας (Εικ. 3-3, 4)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πάντοτε να σταματάτε τον κινητήρα πριν κάνετε τις ρυθμίσεις. Ποτέ μην αγγίζετε τη λάμα κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της γωνίας της λάμας. Αντ' αυτού κρατήστε την υποστηρικτική λαβή (3).**
1. Σταματήστε τον κινητήρα.
 2. Ξεσφίξτε ελαφρά το κουμπί της λαβής (1) έτσι ώστε η υποστηρικτική λαβή (3) να γλιστρά.
 3. Ρυθμίστε τη γωνία της λάμας στην επιθυμητή θέση κρατώντας την υποστηρικτική λαβή (3).
 4. Μετά, βιδώστε καλά το κουμπί της λαβής (1) με τα δάκτυλα.

4. Τεχνικές κλαδέματος

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για το κλάδεμα φρακτών και μικρών κλαδιών. Παρακαλώ ακολουθήστε αυτές της συμβουλές για την επιτυχημένη εργασία.

- Σχεδιάστε την κοπή με προσοχή. Ελέγξτε την διεύθυνση πτώσης του κλαδιού.
- Τα μακριά κλαδιά θα πρέπει να κόβονται σε επιμέρους κομμάτια.
- Μην στέκεστε κατ' ευθείαν κάτω από ένα κλαδί που κόβεται.
- Εφαρμόστε μικρή πίεση κατά την κοπή.

- Σταματήστε την πίεση όταν τάνετε στο τέλος της κοπής για να διατηρήσετε τον έλεγχο.

5. Συντήρηση

Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 4-1)

Βάλτε ένα καλής ποιότητας γράσο βασισμένο στο λίθιο μέσα στις υποδοχές για το γράσο. Σε μερικά μοντέλα, μια από αυτές τις υποδοχές για το γράσο έχει μετακινηθεί από την πάνω θέση στην κάτω.

Λάμα κόπτη (Εικ. 4-2, 3)

Οι λάμες είναι τοποθετημένες πάνω στην κατευθυντήρια ράβδο του κόπτη με τέσσερα ή πέντε μπουλόνια σε εξάρτηση με το μήκος του κόπτη. Τα μπουλόνια αυτά είναι σφιγμένα με διάκενο έτσι ώστε οι κόφτες να μπορούν να κινούνται ομαλά

Για τη ρύθμιση του διάκενου του κόπτη:

1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια στερέωσης του κόπτη.
2. Σφίξτε καλά τα μπουλόνια στερέωσης του κόπτη και χαλαρώστε τα κατά προσέγγιση κατά 1/2 περιστροφή.
3. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα στη θέση τους σφίξτε τα παξιμάδια στερέωσης του κόπτη. Βεβαιωθείτε να αντικαταστήσετε τα μπουλόνια στερέωσης της κατευθυντήριας ράβδου όταν χαλαρώσουν, φθαρούν ή πάθουν ζημιά. Επίσης σιγουρευτείτε να αντικαταστήσετε τις χαλασμένες λάμες του κόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Λιπάνετε σωστά τις ολισθαίνουσες επιφάνειες του κόπτη με μηχανικό λάδι.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

MODEL

CG-HT








Καθαρό Βάρος (kg)2.3



Συνολικό μήκος κόπτη (mm)550 (21.65 in)

Znaczenie symboli

UWAGA : Niektóre urządzenia ich nie mają.

	Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	
	Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.	 <p>Dzieci, obserwatorzy i pomocnicy muszą znajdować się w odległości 15 m od urządzenia. Jeśli ktoś zbliży się, zatrzymaj natychmiast silnik i narzędzie tnące.</p>
	Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu.	
	Podczas używania urządzenia zawsze stosować ochronę oczu, głowy i słuchu.	
	Nie dotykać narzędzia tnącego podczas pracy silnika.	

1. Wprowadzenie

BEZPIECZNA PRACA

OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZŃSTWO

Wszystkie napowietrzne przewody elektryczne i telekomunikacyjne mogą znajdować się pod wysokim napięciem.

Podczas wycinania nigdy nie dotykać przewodów bezpośrednio lub pośrednio, gdyż w przeciwnym wypadku mogą nastąpić poważne obrażenia lub śmierć.

OSTROŻNIE

- Przejrzeć miejsce przeznaczone do wycinania. Przejrzeć pod kątem zagrożeń, które mogą spowodować niebezpieczne warunki.

NIE OBSŁUGIWAĆ urządzenia, jeśli przewody (energetyczne, telefoniczne, kable itp.) znajdują się bliżej niż 15 m (50 stóp) od operatora lub urządzenia. (Rys. 1-1)

- Osoby postronne i współpracowników należy ostrzec, a dzieci i zwierząt nie dopuszczać bliżej niż na odległość 15 m (50 stóp) podczas pracy trymerem tyczkowym. (Rys. 1-2)
- Unikać wszystkich linii zasilających. Urządzenie nie jest izolowane elektrycznie.
- Zawsze nosić ochronę głowy z osłoną twarzy, aby zabezpieczyć się przed spadającymi gałęziami i innymi odpadkami. (Rys. 1-2)

2. Procedury montażu

Instalacja złącza (Rys. 2-1).

- Fjern vedhæftningen fra din hækkeklipper.
- Sæt vedhæftningen i stedet for det.
- Vær sikker på at låsebolten (1) passer i tilsvarende hul (2) af tuben og at tuben ikke kan komme af.
- Stram spændebolten (3) sikkert.

3. Procedury montażu

Instalacja złącza (Rys. 3-1).

- Sæt vedhæftningen i stedet for det.
- Vær sikker på at låsebolten (1) passer i tilsvarende hul (2) af tuben og at tuben ikke kan komme af.
- Stram spændebolten (3) sikkert.

Instalacja uchwytu (1) (Rys.3-2)

- Z obudowy przekładni wykręcić 2 śruby z otworem sześciokątnym (2).
- Zainstalować uchwyt (1) na obudowę przekładni przy pomocy wkręcanych śrub (2). Następnie mocno dokręcić śruby.

Regulacja kąta narzędzia tnącego (Rys. 3-3, 4)

OSTRZEŻENIE!

Przed regulacją zawsze zatrzymać silnik. Nigdy nie dotykać narzędzia tnącego podczas regulacji kąta. Zamiast tego trzymać za uchwyt (3).

- Zatrzymać silnik.
- Poluzować lekko gałkę (1) tak, aby uchwyt (3) przesuwał się.
- Wyregulować pożądane położenie kąta narzędzia tnącego przytrzymując za uchwyt (3).
- Następnie mocno dokręcić ręcznie gałkę (1).

4. Metody cięcia

Wyposażenie przeznaczone jest do cięcia żywoptotów i małych gałęzi. Postąpić zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby właściwie ciąć.

- Dokładnie zaplanować cięcie. Sprawdzić, w jakim kierunku spadnie obcięta gałąź.
- Długie gałęzie należy ciąć w kilku miejscach.
- Nie stać bezpośrednio pod ciętą gałęzią.
- Podczas cięcia dociskać lekko.
- Zmniejszyć nacisk przy zbliżaniu się do końca cięcia, aby zachować kontrolę.

5. Konserwacja

Skrzynia przekładniowa (Rys. 4-1)

Do smarowniczek włożyć dobrej jakości smar litowy. W niektórych modelach jedna ze smarowniczek została przeniesiona z górnego miejsca (4) na dół (5).

Narzędzie tnące (Rys.4-2,3)

Narzędzia tnące montuje się na prowadnicy przy pomocy trzech do pięciu śrub, zależnie od długości narzędzia tnącego. Śruby dokręca się z luzem tak, aby narzędzie tnące mogło lekko poruszać się.

Jeśli luz jest zbyt mały: Ostrza nie poruszają się prawidłowo i powierzchnie ślizgowe mogą się zakleszczać.

Jeśli luz jest zbyt duży: Ostrza są tępe.

Aby wyregulować luz ostrza:

- Odkręć śruby mocujące ostrza.
- Dokładnie dokręć śruby mocujące ostrza, a następnie odkręć je o ok. pół obrotu.
- Po ustawieniu śrub w takiej pozycji dokręć nakrętki mocujące ostrza.

Śruby mocujące prowadnicy ostrza należy wymienić, jeśli są luzne, zużyte lub uszkodzone. Wymienić należy również uszkodzone ostrza.

UWAGA!

Należy dokładnie nasmarować powierzchnie ślizgowe ostrza. Służy do tego olej maszynowy.

6. Specyfikacje

MODEL

CG-HT








Ciężar na sucho (kg)2.3



Całkowita długość ostrza (mm)550 (21.65 in)

A szimbólumok jelentése

MEGJEGYZÉS : Néhány egység nem rendelkezik velük.

	<p>Szimbólumok ⚠ FIGYELMEZTETÉS Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>	
	<p>Fontos, hogy elolvassa, teljesen megértse és megfigyelje a következő elővigyázatosságokat és figyelmeztetéseket. A gondatlan vagy helytelen használat súlyos vagy halálos sérülést okozhat.</p>	
	<p>Olvasson el, értsen meg és kövessen minden a kézikönyvben és az egységen található fi figyelmeztetést és utasítást.</p>	
	<p>Az egység használatakor mindig viseljen szem-, fej- és fülvédő eszközeke</p>	
	<p>Ne érintse meg a pengét, ha jár a motor.</p>	 <p>Tartsa legalább 15 m távolságra a gyermekeket, segítőtöket és harmadik személyeket. Ha valaki megközelíti Önt, azonnal állítsa le a motort és a vágóeszközt.</p>

1. Bevezetés

A BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

FIGYELEM ⚠ VESZÉLY!

Az összes fejmagasság fölött vezetett elektromos kábel és telefondrót magas feszültség alatt állhat.

Munka közben közvetve vagy közvetlenül se érjen hozzá, mert súlyos sérüléssel ill. halálal végződő áramütést szenvedhet.

VIGYÁZAT!

- Vizsgálja át a leendő munkaterületet. Keresse meg a lehetséges veszélyforrásokat. **NE HASZNÁLJA** a gépet, ha annak bármely részéhez, 15 m-nél közelebb vezeték (hálózati feszültség, telefon, kábel-tv, stb.) található. (1-1. ábra)
- Figyelmeztesse, és munka közben ne hagyja 15 m-nél közelebb jönni a szemlélődőket, munkatársakat, gyermekeket és állatokat. (1-2. ábra)
- Kerülje a vezetékeket. A berendezés nincsen elektromos áram ellen szigetelve.
- Mindig viseljen teljes arcvédős sisakot, hogy megvédje a lehulló ágak és szilánkok ellen. (1-2. ábra)

2. Összeszerelés

A szerelvény felszerelése (2-1. ábra)

1. Vegye le a szerelvényt a bozótvégéről.
2. Illessze a helyére a szerelvényt.
3. Győződjön meg arról, hogy a rögzítő csap (1) belemegy-e a helyező furatba (2) és a cső nem jön ki.
4. Biztonságosan húzza meg a szorító csavart (3).

3. Összeszerelés

A szerelvény felszerelése (3-1. ábra)

1. Illessze a helyére a szerelvényt.

2. Győződjön meg arról, hogy a rögzítő csap (1) belemegy-e a helyező furatba (2) és a cső nem jön ki.
3. Biztonságosan húzza meg a szorító csavart (3).

A tartó fogantyú felszerelése (1) (3-2. ábra)

1. A hajtóműházból vegye ki a 2 db imbuszcsavart (2).
2. A kivett imbuszcsavarokkal (2) rögzítse a fogantyút (1) a hajtóműre. Biztonságosan húzza meg az imbuszcsavarokat.

A penge szögének beállítása (3-3, 4. ábra)

⚠ FIGYELEM!

A beállítás előtt mindig állítsa le a motort.

A szög beállítása közben ne érjen a penge éléhez. A tartó fogantyúnál (3) fogja.

1. Állítsa le a motort.
2. Kissé lazítsa meg a fogantyú gombját (1), hogy a fogantyút (3) el tudja csúsztatni.
3. Állítsa a pengét a kívánt szögbe, a fogantyúnál (3) fogva.
4. Kézzel biztonságosan húzza meg a gombos csavart (1).

4. Vágási technika

Ez az egység sövény és kisebb bokrok vágására készült. A sikeres működésért tartsa be ezeket az előírásokat.

- Gondosan tervezze meg a vágást. Ellenőrizze az irányt, ahova az ág esni fog.
- A hosszú ágakat több darabban vágja le.
- Ne álljon közvetlenül a levágott ág közelébe.
- Gyenge nyomóerőt fejtsen csak ki.
- A vágás végéhez közeledve csökkentse a nyomóerőt, hogy megtarthassa a gép irányítását.

5. Karbantartás

Hajtóműház (4-1. ábra)

A zsírzókon keresztül, jó minőségű lítiumos zsírral kenje a hajtóművet.

Néhány típusnál a zsírzók egyike a felső oldalról (4) az alsóra (5) került.

Vágó penge (4-2, 3. ábra)

A vágó hosszától függően a pengét 3 – 5 csavar tartja a vezetőn.

Ezek a csavarok csak réssel vannak meghúzva, hogy a vágók simán mozoghassanak.

Ha a hézag túl kicsi:

A vágóélek nem mozognak megfelelően, és a csúszo felületek megakadhatnak.

Ha a hézag túl nagy:

A vágóélek nem elég élesek.

A vágóélek hézagának beállítása:

1. Lazítsa meg a vágóélt rögzítő anyákat.
 2. Húzza meg teljesen a vágóélt rögzítő csavarokat, majd lazítsa meg őket körülbelül fél fordulattal.
 3. A csavarokat ebben a helyzetben hagyva húzza meg a vágóélt rögzítő anyákat.
- A vágóvezetőt rögzítő csavarokat cserélje le, ha meglazulnak, elhasználódnak vagy megsérülnek. A sérült vágópengét mindenképpen cserélje le.

MEGJEGYZÉS!

Megfelelően kenje meg a vágóélt csúszo felületeit gépolajjal.

6. Műszaki adatok

MODELL

CG-HT









Üres súly (kg)2.3



Teljes vágóhossz (mm)550 (21.65 in)

Význam symbolů

POZNÁMKA : Některé jednotky jimi nejsou označeny.

	Symbole  VAROVÁNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	
	Je důležité, abyste četli a plně pochopili následující bezpečnostní upozornění a varování. Neopatrné používání přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.	 <p>Děti, přihlížející a pomocníci udržujte ve vzdálenosti 15 m od přístroje. Pokud se k vám nikdo přiblíží, neprodleni zastavte motor a oěžný nástavec.</p>
	Čtete, seznamte se a dodržujte všechna varování a pokyny v tomto manuálu i na přístroji.	
	Při práci s tímto zařízením vždy používejte ochranu hlavy, zraku i sluchu.	
	Je-li motor zapnutý, nedotýkejte se kotouče.	

NC

1. Úvod

BEZPEČNÝ PROVOZ

VÝSTRAHA ⚠ NEBEZPEČÍ

Všechny nadzemní elektrické vodiče a komunikační kabely mohou mít elektrický průtok s vysokým napětím.

Při seřezávání/prořezávání se těchto kabelů nikdy přímo či nepřímo nedotýkejte, mohlo by dojít k vážnému zranění nebo usmrcení.

VÝSTRAHA

- Prohlédněte si oblast, v níž plánujete seřezávání nebo prořezávání. Snažte se objevit rizika, která by mohla představovat nebezpečné pracovní podmínky. S přístrojem NEPRACUJTE, je-li jakékoliv vedení (elektrický proud, telefonní dráty, kabely apod.) vzdáleno méně než 15 m od osoby obsluhující přístroj nebo od zařízení. (Obr.1-1)
- Je nutné varovat diváky a pomocníky a rovněž je nezbytné udržovat děti a zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m od spuštěného tyčového seřezávače. (Obr.1-2)
- Vyhnete se všem elektrickým vedením. Tento přístroj není izolován proti elektrickému proudu.
- Vždy používejte ochranu hlavy s obličejovým štítem, který pomáhá chránit proti padajícím vitvím a úlomkům. (Obr.1-2)

2. Montáž

Montáž nástavce (obr. 2-1)

1. Z kování ozezu odstraňte nástavec.
2. Položte nástavec na určené místo.
3. Zkontrolujte, zda je blokovací šroub (1) správně umístěn ve fixačním otvoru (2) trubice, a zda trubice nemůže vyklouznout.
4. Pevně utáhněte upínací šroub (3).

3. Montáž

Montáž nástavce (obr. 3-1)

1. Položte nástavec na určené místo.
2. Zkontrolujte, zda je blokovací šroub (1) správně umístěn ve fixačním otvoru (2) trubice, a zda trubice nemůže vyklouznout.
3. Pevně utáhněte upínací šroub (3).

Montáž podpůrného držadla (1) (obr. 3-2)

1. Ze skórní převodovky odmontujte 2 šestihřanné šrouby (2).
2. Tímto šestihřannými šrouby (2) připevněte podpůrné držadlo (1) na skórní převodovky. Potom šestihřanné šrouby odní utáhněte.

Úprava úhlu kotouče (obr. 3-3, 4)

⚠ VÝSTRAHA!

Před seřezáváním vždy

zastavte motor.

Při seřezávání úhlu kotouče

se jej nikdy nedotýkejte.

Přístroj uchopte za podpůrné držadlo (3).

1. Zastavte motor.
2. Uvolněte otočný knoflík (1) tak, aby se podpůrné držadlo (3) posunulo.
3. Úhel kotouče nastavte do požadované polohy, přičemž podržte podpůrné držadlo (3).
4. Potom znovu pevně utáhněte otočný knoflík (1).

4. Technika seřezávání

Tento nástavec je určen k prořezávání a seřezávání kování a malých vitv. Zde je několik tipů pro správný postup při práci.

- Pečlivě si naplánujte řez. Zkontrolujte směr, kterým bude vítev padat.
- Dlouhé vitve by se měly seřezávat postupně v několika krocích.
- Nestůjte přímo pod vitví, kterou řežete.
- Při řezání vyvíjejte mírný tlak.
- Když se blíží závěr řezu, zmírněte tlak při řezání, abyste si zachovali kontrolu.

5. Údržba

Skórní převodovky (obr. 4-1)

Kvalitní mazivo na lithiové bázi se dovnto vpravi tlakovými mazničkami.

U některých modelů byla jedna tlaková maznička přesunuta z horní polohy (4) dolů (5).

Kotouče kování ozezu

(obr. 4-2, 3)

Kotouče jsou namontovány na vodící lištu kování ozezu těmi až pět šrouby v závislosti na délce přístroje.

Tyto šrouby jsou utaženy tak, aby měly určenou vůli a kování ozezu se mohl lehce pohybovat.

Příliš malý uťahovací moment:

Řezné lišty se nepohybují plynule a kluzné povrchy se mohou zadřít.

Příliš velký uťahovací moment:

Řezné lišty nejsou dostatečně ostré.

Nastavení vůle řezných lišt:

1. Povolte upevňovací matice řezné lišty.
2. Zcela dotáhněte upevňovací šrouby řezné lišty a potom je povolte asi o 1/2 otáčky.
3. Jakmile jsou šrouby usazeny v dané poloze, dotáhněte upevňovací matice řezné lišty. Nezapomeňte vyměnit upevňovací šrouby řezné lišty, pokud jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené. Rovněž nezapomeňte vyměnit poškozenou řeznou lištu.

POZNÁMKA!

Kluzné povrchy řezné lišty řádně promažte strojním olejem.

6. Specifikace

MODEL

CG-HT








Hrubá váha (kg)2.3



Celková délka stříhače (mm).....550 (21.65 in)

Sembollerin anlamları

NOT : Bazı ünitelerde bu semboller yoktur.

	Semboller ⚠ UYARI Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	
	Aşağıdaki emniyet ikaz ve uyarılarını okumanız, iyice anlamanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanılması ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.	 <p>Çocukları, seyirci ve yardımcıları üniteden 15 metre uzakta tutun. Herhangi birinin size yaklaşması durumunda, motoru ve kesme bağlantılarını derhal dururun.</p>
	Bu kılavuzdaki ve ünite üzerindeki tüm uyarıları ve talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın.	
	Bu üniteyi kullanırken, mutlaka emniyet gözlüğü, koruyucu başlık ve koruyucu kulaklık takın.	
	Motor çalışır durumda iken bıçağa dokunmayın.	

1. Giriş

EMNİYETLİ ÇALIŞMA

TEHLİKE ⚠ UYARISI

Všechny nadzemní elektrické vodiče a komunikační kabely mohou mít elektrický průtok s vysokým napětím.

Při seřezávání/prořezávání se těchto kabelů nikdy průmo či nepřimo nedotýkejte, mohlo by dojít k vážnému zranění nebo úmrtí.

DİKKAT

- Biçme yapılacak bölgeyi araştırın. Tehlikeli durum yaratabilecek unsurları inceleyin. Operatöre veya üniteye 15 metreden daha yakın kablo (enerji, telefon, elektrik kablosu) olması durumunda, üniteyi ÇALIŞTIRMAYIN. (Şekil 1-1)
- Biçme makinesinin kullanımı esnasında, seyirciler ve diğer çalışanlar uyarılmalıdır ve çocukların ve hayvanların, çalışma bölgesine 15 metreden daha fazla yaklaşmamları sağlanmalıdır. (Şekil 1-2)
- Tüm enerji hatlarına dikkat edin. Ünite elektrik akımına karşı izole edilmemiştir.
- Düşen dallardan ve diğer cisimlerden korunmak için, mutlaka yüzü tamamen örten başlık kullanın. (Şekil 1-2)

2. Montaj Prosedürleri

Bağlantıların montajı (Şekil 2-1)

1. Bağlantıyı kesme fırçasından ayırın.
2. Yerine takacağınız bağlantıyı birleştirin.
3. Kilitleme civatasının (1) borunun konum deliğine (2) oturduğundan ve borunun yerinden çıkmayacağından emin olun.
4. Kenetleme civatasını (3) güvenli bir şekilde sıkın.

3. Montaj Prosedürleri

Bağlantıların montajı (Şekil 3-1)

1. Yerine takacağınız bağlantıyı birleştirin.
2. Kilitleme civatasının (1) borunun konum deliğine (2) oturduğundan ve borunun yerinden çıkmayacağından emin olun.
3. Kenetleme civatasını (3) güvenli bir şekilde sıkın.

Destek tutamacının (1) montajı (Şekil 3-2)

1. Dişli kutusundan 2 adet altıgen delik vidasını (2) sökün.
2. Çıkarılan bu altıgen delik vidaları (2) ile destek tutamacını (1) dişli kutusuna monte edin. Daha sonra altıgen delik vidalarını güvenli bir şekilde sıkın.

Biçak açısının ayarı (Şekil 3-3, 4) ⚠ UYARI!

Ayar yapmadan önce motoru mutlaka durdurun.

Biçak açısını ayarlarken, bıçağa kesinlikle dokunmayın. Bunun yerine, destek tutamacını (3) tutun.

1. Motoru durdurun.
2. Destek tutamacı (3) kayacak şekilde tutamaç topuzunu (1) hafifçe gevşetin.
3. Destek tutamacından (3) tutarak bıçak açısını istenen konuma ayarlayın.
4. Daha sonra, tutamaç topuzunu (1) elinizle sıkın.

4. Biçme teknikleri

Bu bağlantı, çalı ve küçük dalların biçilmesi için tasarlanmıştır. Başarılı çalışma için bu ipuçlarını uygulayın.

- Yapılacak kesimi dikkatlice planlayın. Dalın düşeceği yönü kontrol edin.
- Uzun dallar, bir kaç parçaya bölünerek kesilmelidir.
- Kesilen dalın tam altında durmayın.
- Hafif bir kesme basıncı uygulayın.
- Kontrolü sağlamak için, kesimin sonuna geldiğinizde, kesme basıncı uygulamayın.

5. Bakım

Dişli kutusu (Şekil 4-1)

Gresörlüklerden iyi kalitede, lityum bazlı bir gres uygulayın. Bazı modellerde, bir gresörlük üst konumdan (4) aşağıya (5) alınmıştır.

Kesme bıçağı (Şekil 4-2, 3)

Bıçaklar, uzunluklarına bağlı olarak, bıçak muhafazasına üç ila beş civata ile monte edilmiştir.

Bu civatalar, kesicilerin düzgün bir şekilde hareket edebilmesi için, belirli bir aralık bırakılarak sıkılır.

Boşluk çok az olduğunda:

Kesiciler doğru hareket etmez ve kayma yüzeyi takılabilir.

Boşluk çok geniş olduğunda:

Kesicilerin keskinliği düşebilir.

Kesici boşluğunu ayarlamak için:

1. Kesici sabitleme somunlarını gevşetin.
2. Kesici sabitleme civatalarını iyice sabitleyin ve ardından yaklaşık yarım devir kadar gevşetin.
3. Civatalar bu konumdayken kesici sabitleyici somunları sıkıştırın.

Kesici levhası sabitleme civatalarını gevşediğinde, açıldığında veya zarar gördüğünde değiştirmeyi unutmayın. Zarar görmüş kesici bıçakları da değiştirdiğinizden emin olun.

NOT!

Kesici kayma yüzeylerini makine yağı ile uygun bir şekilde yağlayın.

6. Spesifikasyonlar

MODEL

CG-HT








Boş ağırlık (kg).....2.3



Toplam kesici uzunluğu (mm).....550 (21.65 in)

Sensul simbolurilor

NOTĂ : Unele unități nu le prezintă.

	<p>Simboluri ⚠️ AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.</p>	
	<p>Este foarte important să citiți, să înțelegeți pe deplin și să respectați următoarele măsuri de precauție și avertismente. Utilizarea neglijentă sau improprie a dispozitivului poate cauza răni grave sau fatale.</p>	
	<p>Citiți, conștientizați și respectați toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe dispozitiv.</p>	
	<p>Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor, capului și urechilor, atunci când folosiți dispozitivul.</p>	
	<p>Nu atingeți lama atunci când motorul este în funcțiune.</p>	 <p>Țineți copiii, spectatorii și ajutoarele la o distanță de 15 m de produs. Dacă se apropie cineva, opriți imediat motorul și anexa tăietoare.</p>

1. Introducere

SECURITATEA ÎN EXPLOATARE

AVERTIZARE REFERITOARE LA PERICOLE

Toate conductoarele electrice și firele pentru comunicații amplasate aerian pot să fie parcurse de curent electric de tensiune înaltă.

Nu atingeți niciodată firele direct sau indirect în timpul lucrărilor de tundere, căci în caz contrar pot să se producă accidente cu vătămări corporale grave sau mortale.

AVERTIZARE

- Inspectați suprafața care trebuie să fie tunsă. Verificați care sunt riscurile care ar putea să contribuie la crearea unor condiții periculoase. NU utilizați utilajul dacă există vreun fir (de electricitate, telefon, cablu, etc.) este mai aproape de 15 m (50 ft.) de orice parte a operatorului sau de utilaj. (Fig. 1-1)
- Spectatorii și colegii de muncă trebuie să fie avertizați, iar copiii și animalele trebuie să fie împiedicați să ajungă mai aproape de 15 m (50 ft.) în cazul în care se utilizează mașina de tuns cu tija anexă. (Fig. 1-2)
- Evitați toate liniile electrice. Prezentul utilaj nu este izolat contra curentului electric.
- Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru cap cu vizieră completă pentru față pentru a vă ajuta să vă protejați contra crăcilor desprinse și a resturilor. (Fig. 1-2)

2. Proceduri de asamblare

Instalarea anexei (Fig. 2-1)

1. Îndepărtați anexa de pe mașina dv. de tăiat arbuști.
2. Îmbinați anexa în locul său.
3. Asigurați-vă că bolțul de fixare (1) se potrivește în gaura de montaj (2) a tubului, și că tubul nu va ieși.
4. Strângeți bine bolțul de strângere (3).

3. Proceduri de asamblare

Instalarea anexei (Fig. 3-1)

1. Îmbinați anexa în locul său.
2. Asigurați-vă că bolțul de fixare (1) se potrivește în gaura de montaj (2) a tubului, și că tubul nu va ieși.
3. Strângeți bine bolțul de strângere (3).

Instalarea mânerului de sprijin (1) (Fig. 3-2)

1. Îndepărtați două șuruburi cu gaură hexagonală (2) de pe cutia angrenajului.
2. Instalați mânerul de sprijin (1) pe carcasa angrenajului cu cele două șuruburi cu gaură hexagonală îndepărtate (2). Apoi strângeți bine șuruburi cu gaură hexagonală.

Ajustarea unghiului lamei (Fig. 2-3, 4)

ATENȚIE!

Întotdeauna opriți motorul înainte de a face ajustări. Nu atingeți niciodată lama în timpul ajustării unghiului lamei. În schimb țineți utilajul de mânerul de sprijin (3).

1. Opriți motorul.
2. Desfaceți puțin rozeta mânerului (1) așa încât mânerul de sprijin (3) să gliseze.
3. Ajustați unghiul lamei în poziția dorită, ținând mânerul de sprijin (3).
4. Apoi strângeți bine cu mâna rozeta mânerului (1).

4. Tehnici de tundere

Această anexă este destinată pentru tunderea gardurilor vii și a crăcilor mici. Urmați aceste sfaturi pentru a efectua cu succes lucrarea de tundere.

- Planificați cu atenție tăierea. Verificați direcția în care va cădea craca.
- Crăcile lungi trebuie să fie tăiate în mai multe bucăți.
- Nu stați direct sub craca ce este tăiată.
- Aplicați o apăsare ușoară pentru tăiere.
- Micșorați apăsarea pentru tăiere la apropierea de capătul tăieturii, pentru a menține controlul.

5. Întreținere

Carcasa angrenajului (Fig. 4-1)

Aplicați o unsoare de bună calitate pe bază de litiu prin niplurile pentru lubrifiere. La unele modele unul dintre niplurile de ungere a fost mutat din amplasarea sa de sus (4) la bază (5).

Lama cuțitului (Fig. 4-2, 3)

Lamele sunt instalate pe ghidajul cuțitului cu trei până la cinci bolțuri, depinzând de lungimea cuțitului.

Aceste bolțuri sunt fixate cu un joc, astfel încât cuțitul să se poată mișca puțin.

Când spațiul liber este prea mic:

Cuțitele nu se mișcă adecvat și suprafețele de alunecare se pot bloca.

Când spațiul liber este prea mare:

Cuțitele au o eficacitate scăzută.

Pentru a ajusta spațiul liber al cuțitului:

1. Slăbiți piulițele de fixare a cuțitului.
2. Strângeți complet șuruburile de fixare ale cuțitului și apoi slăbiți-le cu aproximativ 1/2 rotație.
3. Cu șuruburile montate în această poziție, strângeți piulițele de fixare ale cuțitului. Fiți atenți să înlocuiți șuruburile de fixare ale ghidajului cuțitului atunci când acestea sunt slăbite, uzate sau deteriorate. De asemenea, fiți atenți să înlocuiți lama de cuțit deteriorată.

NOTĂ!

Lubrifiați corespunzător suprafețele de alunecare ale cuțitului cu ulei de mașină.

6. Specificații tehnice

MODEL

CG-HT







Greutate proprie (kg)2.3



Lungimea totală a cuțitului (mm)550 (21.65 in)

Pomen simbolov

POMNI : Simboli niso označeni na vseh enotah.

	<p>Simboli ⚠ OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>	
	<p>Pomembno: uporabnik mora natančno prebrati in upoštevati varnostne ukrepe in opozorila ter se posvetovati o vseh morebitnih dvomih v zvezi z varnostjo. Z nepravilno in neprevidno uporabo enote ustvarite nevarnost resnih in celo usodnih telesnih poškodb.</p>	
	<p>Preberite, se posvetujte o dvomih in upoštevajte vsa opozorila in navodila v tem priročniku in na enoti.</p>	
	<p>Pred uporabo te naprave si mora uporabnik obvezno namestiti zaščito za oči, glavo in ušesa.</p>	
	<p>Med obratovanjem motorja se ne dotikajte rezila.</p>	



Med delom naj bodo otroci, opazovalci in tisti, ki vam pomagajo pri delu, 15 metrov stran od enote. Če se vam kdo približa, takoj ustavite motor in rezalno opremo.

1. Uvod

VARNA UPORABA

OPOZORILO PRED ⚠ NEVARNOSTJO

Vsi nadglavni električni prevodniki in komunikacijske žice lahko imajo električni tok višjih napetosti.

Pri rezanju se nikoli ne dotikajte žic posredno ali neposredno, sicer lahko pride do resnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

- Preglejte območje, ki ga boste porezali. Poiščite nevarnosti, ki bi lahko povzročile nevarne okoliščine. Z napravo NE delajte, če so kakršne koli žice (električne, telefonske, kabli itd) bližje od 15 m (50 čevljev) do katerega koli dela uporabnika ali enote. (Slika 1-1)
- Med uporabo kosilnice za travo je treba opazovalce in sodelavce opozoriti, otrokom in živalim pa preprečiti, da pridejo bližje kot 15 m (50 čevljev). (Slika 1-2)
- Izogibajte se vsem žicam z električno napeljavo. Enota ni izolirana pred električnim tokom.
- Vedno nosite zaščito za glavo s ščitnikom za ves obraz, da bi se zavarovali pred padajočimi vejami in umazanijo. (Slika 1-2)

2. Postopki pri sestavljanju

Namestitev pribora (slika 2-1)

1. S kosilnice za podrast odstranite pribor.
2. Pribor privijte na predvideno mesto.
3. Prepričajte se, da zaporni vijak (1) ustreza lokacijski luknji (2) osi in da se os ne bo snela.
4. Nato varno privijte vpenjalno matico (3).

3. Postopki pri sestavljanju

Namestitev pribora (slika 3-1)

1. Pribor privijte na predvideno mesto.
2. Prepričajte se, da zaporni vijak (1) ustreza lokacijski luknji (2) osi in da se os ne bo snela.
3. Nato varno privijte vpenjalno matico (3).

Montaža podpornega ročaja

(1) (slika 3-2)

1. Iz gonila odstranite 2 kosa imbus vijaka z luknjo (2).
2. Kot ste odstranili imbus vijaka z luknjo, na gonilo montirajte podporni ročaj (2). Nato varno privijte imbus vijaka z luknjo.

Namestitev kota rezila

(slika 3-3, 4)

⚠ OPOZORILO!

Pred opravljanjem sprememb vedno izklopite motor.

Pri opravljanju sprememb se nikoli ne dotikajte rezila. Raje držite za podporni ročaj (3).

1. Ugasnite motor.
2. Rahlo odvijte gumb ročice (1), tako da podporni ročaj (3) drsi.
3. Kot rezila nastavite na zeleni položaj tako, da podporni ročaj držite (3).
4. Nato gumb ročice (1) s prsti varno privijte.

4. Načini rezanja

Ta pribor je namenjen rezanju žive meje in majhnih vej. Za uspešno delovanje upoštevajte naslednje nasvete.

- Rez previdno načrtujte. Preverite smer, kamor bo veja padla.
- Dolge veje je treba razrezati na več delih.
- Ne stojte neposredno pod vejo, ki jo boste rezali.
- Pri delu uporabite nekaj pritiska.
- Da bi ohranili nadzor nad orodjem, kmalu pred koncem reza zmanjšajte pritisek rezanja.

5. Vzdrževanje

Gonilo (sl. 4-1)

Z mazalko za mast nanesite nekaj kakovostnega litijevega maziva na mazivni pribor. Pri nekaterih modelih je nekateri zgornji pribor premaknjen iz zmogljivega položaja (4) na dno (5).

Rezilo (slika 4-2, 3)

Rezilo je montirano s tremi do petimi vijaki na rezalni vodnik, odvisno od rezalne dolžine.

Vijaki so priviti z razmikom tako, da se rezilo lahko prosto premika.

Ko je zračnost premajhna:

zobci se ne gibljejo pravilno in drseče površine lahko zagrabijo.

Ko je zračnost prevelika:

zobci niso dovolj ostri.

Za nastavitev zračnost zobcev:

1. Zrahljajte pritrtilne matice zobcev.
2. Do konca pritrдите pritrtilne vijake zobcev in jih za približno 1/2 obrata odvijte.
3. Ko so vijaki v tem položaju, privijte pritrtilne matice zobcev.

Ko so pritrtilni vijaki vodila zrahljani, izrabljeni ali poškodovani, jih zamenjajte. Prav tako zamenjajte poškodovano rezilo.

OPOZORILO!

Površine rezila namažite z motornim oljem.

6. Specifikacije

MODEL

CG-HT



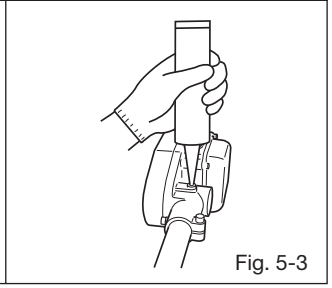
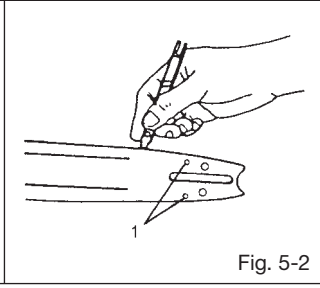
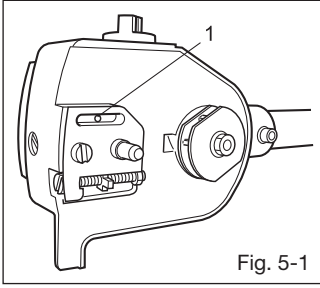
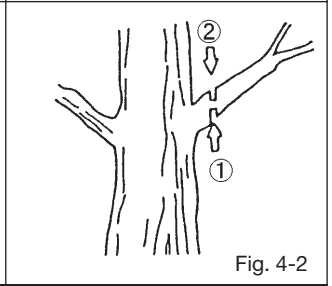
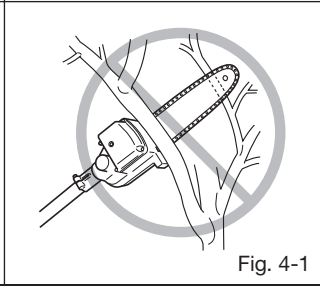
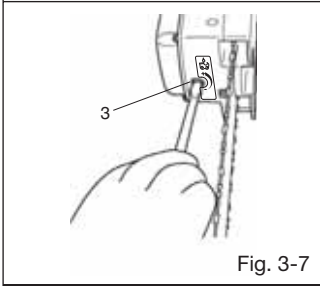
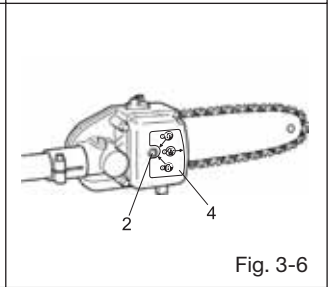
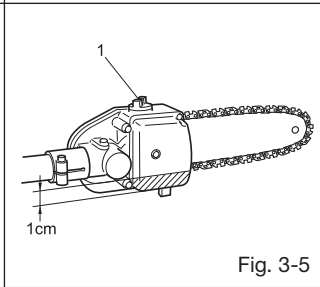
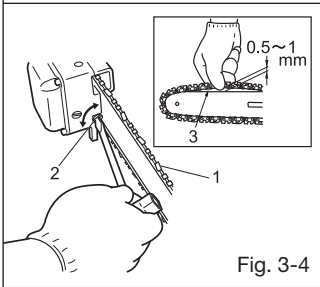
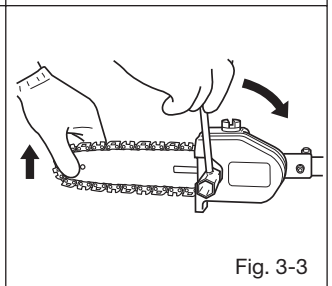
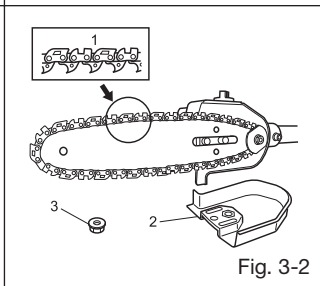
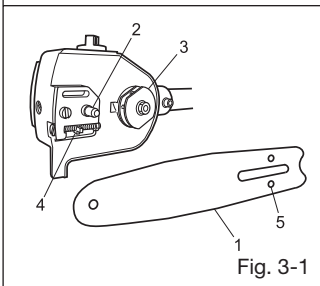
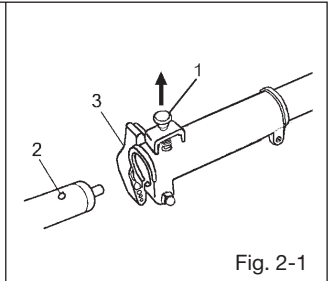
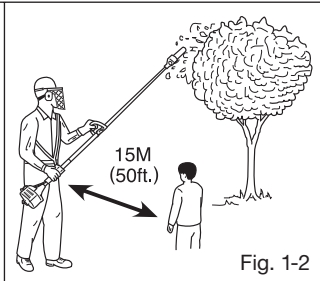
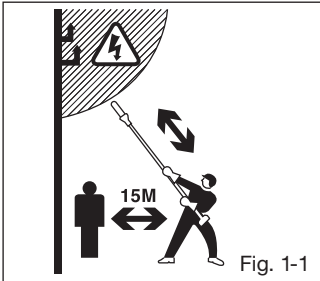
Suha teža (kg).....2,3



Dolžina rezila (mm)550 (21.65 in)





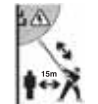

HITACHI

CG-PS



Meanings of symbols

NOTE : Some units do not carry them.

	<p>symbols</p> <p> WARNING</p> <p>The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>
	<p>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>
	<p>Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.</p>
	<p>Keep all children, bystanders and helpers 15m away from the unit. If anyone approaches you, stop the engine and cutting attachment immediately.</p>
	<p>Use anti-slip and sturdy footwear.</p>

1. Introduction

SAFE OPERATION

WARNING DANGER

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when trimming, otherwise serious injury or death may result.

CAUTION!

- Review the area to be trimmed. Look for hazards that could contribute to unsafe conditions. DO NOT operate unit if any wires (power, telephone, cable, etc.) are closer than 15M (50ft.) to any part of the operator or unit. (Fig.1-1)
- Spectator and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15M (50ft.) while the pole saw is in use. (Fig.1-2)
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris. (Fig.1-2)

2. Assembly procedures

Installation of attachment (Fig. 2-1)

1. Remove attachment from your brush cutter.
2. Join the attachment in place of it.
3. Make sure the locking bolt (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off.
4. Tighten the clamp bolt (3) securely.

3. Assembly procedures

Installation of bar and chain

1. Install the chain bar (1) onto the bolt (2), then push it toward the sprocket (3) as far as it will go. Make sure that the boss of chain tension adjusting bolt (4) fits into the hole of the bar (5). (Fig. 3-1)

NOTE!

- Slightly move the bar back and forth and make sure the chain tension boss (4) fits into the hole (5) in the bar properly.
2. Confirm the direction of saw chain (1) is correct as in the figure, and align the chain on the sprocket. (Fig. 3-2)

3. Guide the chain drive links into the bar groove all around the bar.
4. Install the side case (2) onto the guide bar clamp bolt. Then fix the clamp nut (3) temporarily. (Fig. 3-2)
5. Raise the bar end, and tighten the chain (1) by turning the tension adjustment bolt (2) clockwise. To check proper tension, lightly lift up the center of chain and there should be about 0.5-1.0mm clearance between bar and edge of drive link (3). (Fig. 3-3, 4)

CAUTION!

- PROPER TENSION IS EXTREMELY IMPORTANT! (Fig. 3-3, 4)
6. Raise the bar end and securely tighten the chain bar clamp nuts with the combi box spanner. (Fig. 3-3)
 7. A new chain will stretch so adjust the chain after a few cuts and watch chain tension carefully for the first half hour of cutting.

CAUTION!

- Always wear gloves when touching the chain.




Chain oil (Fig. 3-5)

Fill up with chain oil (1). Always use good quality chain oil. When the engine is running, the chain oil is automatically discharged.

NOTE!

Add chain oil when its level lowers to one centimeter from bottom. (Fig. 3-5)

ADJUSTMENT OF CHAIN OIL SUPPLY

- Loosen the fixing screw (2) one turn. (Fig. 3-6) 
- Turn the adjusting screw (3) clockwise to decrease the quantity and turn it counterclockwise to increase the quantity. (Fig. 3-7) 
- Do not try to turn the screw (3) clockwise beyond 1 turn from its most counterclockwise position or the maximum quantity discharged position.
- After adjustment has been made, tighten fixing screw (2). (Fig. 3-6) 

4. Pruning techniques

This attachment is designed for trimming small limbs and branches up to 8" in diameter. Follow these tips for successful operation.

- Plan cut carefully. Check direction branch will fall.
- Long branches should be removed in several pieces.
- Do not stand directly beneath branch being cut.
- Look out for branch immediately behind the branch being cut. If blade hits rear branch damage to blade may occur. (Fig. 4-1)
- Accelerate to full throttle.
- When pruning a limb 4 inch diameter or larger, cut as follows: (Fig. 4-2)
 1. Undercut 1/4 limb diameter near tree trunk.
 2. Finish top cut slightly farther out on limb.
 3. Flush cut stub at trunk.
- DO NOT use for felling or bucking.

5. Maintenance

Oiler port (Fig. 5-1)

Clean the chain oiler port (1) whenever possible.






Guide bar (Fig. 5-2)

Before using the machine, clean the groove and oiler port (1) in the bar with the special gauge offered as an optional accessory.

Gear case (Fig. 5-3)







Check gear case for grease level about every 50 hours of operation by removing the grease filler plug on the side of angle transmission.

6. Specifications

MODEL	CG-PS
	
Chain Oil Tank Capacity (l).....	0.16
	
Dry Weight (kg)	1.7
(Without guide bar and chain)	
	
Guide bar length (cm).....	25(10")
	
Chain pitch (mm)	9.52
	(3/8 inch)
	
Chain gauge (mm)	1.09
	(0.043 inch)

Symbolbedeutungen

HINWEIS : Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

	<p>Symbole  WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>
	<p>Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung des Geräts kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.</p>
	<p>Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und am Gerät selbst.</p>
	<p>Bei Gebrauch des Geräts immer Gesichts-, Kopf- und Gehörschutz tragen.</p>
	<p>Kinder und Zuschauer in einem Abstand von 15m vom Gerät halten. Falls sich jemand nähern sollte, den Motor und das Zubehör sofort ausschalten.</p>
	<p>Rutschfestes Schuhwerk tragen, das guten Halt bietet.</p>

1. Vorwort

SICHERE BETRIEBUNG

WARNUNG GEFAHR

Alle kopfüber laufenden Elektrizitätsleiter und Verkehrsdrähte könnten einen elektrischen Starkstrom haben. Man soll die Drähte beim Ausästen unmittelbar oder mittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

ACHTUNG!

- Man soll die Gegend vor dem Ausästen überschauen. Suchen Sie nach der Gefahr, die unsichere Umstände verursachen könnte. Betätigen Sie das Gerät nicht, wenn irgendeine (Kraftversorgungs-, fernmündliche, Kabelüberführungs-, usw.) Drähte sich näher als 15 Meter (50 Fuss) von irgendwelchem Teil des Maschinenwärters oder des Gerätes befinden. (Fig.1-1)
- Man soll die Zuschauer und die Mitarbeiter warnen. Kinder und die Tiere sollen nicht näher als 15 Meter herankommen, wenn der Heckenschneider verwendet wird. (Fig.1-2)
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Tragen Sie immer einen geeigneten Schutzhelm mit Gesichtsschutz, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu schützen. (Fig. 1-2)

2. Zusammenbau

Montierung der (Fig. 2-1)

Schneidvorrichtung

1. Beseitigen Sie die Schneidvorrichtung von Ihrem Gestrüppschneider.
2. Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein.
3. Überzeugen Sie sich davon, dass der Verschlussbolzen (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht weggemmt.
4. Ziehen Sie die Spansschraube (3) sicher fest.

3. Zusammenbau

Einrichtung des Stangeneisens und der Kette

1. Die Schiene (1) auf die Gewindebolzen (2) stecken und dann so weit wie möglich gegen das Kettenrad (3) drücken. Sicherstellen, daß die Nase der Kettenspannungs-Einstellschraube (4) in die Bohrung der Schiene (5) grift. (Fig. 3-1)

HINWEIS!

Die Schiene leicht hin und her drücken, um sicherzustellen, daß der Zapfen (4) des Kettenspanners in das Loch (5) greift.

2. Die Kette (1) in der abgebildeten Ausrichtung um das Kettenrad legen. (Fig. 3-2)
3. Die Antriebsglieder der Kette rundum in die Nut der Schiene einpassen.
4. Das Seitengehäuse (2) an die Schienenklemmschrauben montieren. Die Befestigungsmutter provisorisch aufschrauben(3). (Fig. 3-2)
5. Das Schienenende anheben und die Kette (1) durch Drehen der Spansschraube (2) nach rechts spannen. Zum Prüfen der Spannung die Kette in Schienenmitte anheben: Die Kette ist richtig gespannt, wenn der Abstand zwischen der Schienenoberkante und der Kante des angehobenen Antriebsglieds (3) 0,5 bis 1 mm beträgt. (Fig. 3-3,4)

ACHTUNG!

- DIE KETTE MUSS ORDNUNGSGEMÄSS GESPANNT SEIN!(Fig. 3-3, 4)
- 6. Heben Sie das Stangenende an und ziehen Sie die Spannmutter an der Kettenstange mit einem Kombi-Steckschlüssel fest. (Fig. 3-3)
- 7. Eine neue Kette dehnt sich nach der Inbetriebnahme, weshalb die Spannung in den ersten 30 Betriebsminuten wiederholt kontrolliert und berichtigt werden muß.

ACHTUNG!

- Die Kette nur mit Handschuhen anfassen!

Ketten (Fig. 3-5)

Mit Kettenöl auffüllen (1). Stets Öl bester Qualität verwenden. Bei laufendem Motor wird die Kette automatisch mit diesem Öl geschmiert

HINWEIS!



Man soll Kettenöl hinzugeben, wann seine Höhe bis ein Zentimeter vom Unterteil erreicht. (Fig. 3-5)

EINSTELLUNG DER KETTENÖLSCHMIERMENGE

• Schrauben Sie die

Befestigungsschraube (2) um

eine Drehung ab. (Fig. 3-6)

- Zum Verringern der Schmiermenge wird die Regulierschraube (3) nach rechts gedreht und zum Anheben nach links. (Fig. 3-7) 
- Nicht versuchen die Schraube (3) rechtsdrehend weiter als eine Drehung von ihrer ussersten linksdrehenden Stellung oder von der grössten abgesetzten Stellung zu drehen.
- Spannen Sie die Befestigungsschraube (2) nach der Berichtigung leicht an. (Fig. 3-6) 

4. Beschneidetechnik

Dieses Zubehör wurde zum Beschneiden von Ästen und Zweigen bis 8 Zoll im Durchmesser gestaltet. Beachten Sie diese Vorschläge zum erfolgreichen Betrieb.

- Beabsichtigen Sie den Schnitt vorsichtig. Prüfen Sie die Abfallrichtung im voraus nach.
- Man soll die langen Zweige in mehreren Stücken beseitigen.
- Stehen Sie nicht gerade unter dem Zweig, welcher abgeschnitten wird.
- Beachten Sie den Zweig, der sich unmittelbar hinter dem Zweig befindet, welcher geschnitten wird. Wenn die Klinge den hinteren Zweig trifft, die Klinge könnte beschädigt werden. (Fig. 4-1)
- Beschleunigen Sie das Gerät bis zur Volleistungshöhe.
- Wenn ein Ast von 4 Zoll im Durchmesser oder grösser beschneidet wird, tun Sie es folgenderweise: (Fig. 4-2)
 1. Schneiden Sie ein Viertel des Astes im Durchmesser beim Baumstamm unter.
 2. Erledigen Sie den oberen Schnitt ein bisschen ferner auswärts auf dem Ast.
 3. Schneiden Sie den Stumpf beim Baumstamm glatt ab.
- Man soll das Gerät NICHT zum Umschlagen oder zum Zersägen verwenden.

5. Wartung

Schmierölbohrung (Fig. 5-1)

Die Schmierölbohrung (1) bei jeder Gelegenheit säubern.






Schiene (Fig. 5-2)

Vor jeder Inbetriebnahme die Kettenlaufnut und die Schmierölbohrung (1) mit dem Spezialwerkzeug aus dem Sonderzubehörsatz reinigen.

Getriebegehäuse (Fig. 5-3)







Die Schmierung des getriebegehäuse etwa alle 50 Betriebsstunden durch Entfernen des Schmierstopfens auf der Winkeltriebseite prüfen.

6. Technische Daten

	MODELL	CG-PS
		
Kapazität des Öltanks (l)	0.16	
		
Kapazität des Öltanks(kg).....1.7		(ohne Führungsschiene und Kette)
		
Länge der Führungsschiene (cm) ...	25(10")	
		
Kettenteilung (mm)	9.52	(3/8 inch)
		
Kettenmaß (mm)	1.09	(0.043 inch)

Επεξήγηση συμβολών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

	<p>Σύμβολα  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.</p>
	<p>Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής.</p>
	<p>Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.</p>
	<p>Κρατήστε όλα τα παιδιά, τους παριστάμενους και τους βοηθούς 15m μακριά από τη συσκευή. Εάν κάποιος σας πλησιάσει, σταματήστε το κινητήρα και το κοπτικό εξάρτημα αμέσως.</p>
	<p>Χρησιμοποιήστε αντιολισθητικό και ανθεκτικό εξοπλισμό.</p>

1. Εισαγωγή

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Όλοι οι παραπάνω ηλεκτρικοί αγωγοί και τα καλώδια επικινδυνότητας μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικό ρεύμα υψηλής τάσης. Ποτέ να μην αγγίζετε τα καλώδια με άμεσο ή έμμεσο τρόπο κατά το κλάδεμα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρό τραυματισμός ή

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπεί. Ερευνηστε για κινδύνους που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ανασφαλείς καταστάσεις. ΜΗΝ λειτουργήσετε τη συσκευή εάν οποιαδήποτε σύρματα (ηλεκτρισμός, τηλεφώνου, μετάδοσης σημάτων, κ.λπ.) είναι κοντύτερα από 15Μ (50ft.) από το οποιοδήποτε μέρος του χειριστή ή της συσκευής. (Εικ. 1-1)
- Οι θεατές και οι συναδέλφοι εργαζόμενοι πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο, και τα παιδιά και τα ζώα να αποτραπούν να έρθουν πλησιέστερα από 15Μ (50ft.) όταν το κονταροπρίονο βρίσκεται σε λειτουργία. (Εικ. 1-2)
- Να αποφύγετε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν έχει μόνωση στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικό κράνος με πλήρη κάλυψη προσώπου για την προστασία ενάντια στα κλαδιά που πέφτουν και τα θραύσματα. (Εικ. 1-2)

2. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Εγκατάσταση του προσαρτήματος κοπής (Εικ. 2-1)

- Αφαιρέστε τη γωνιακή μετάδοση από το θαμνοκοπτικό σας.
- Συνδέστε το εξάρτημα στη θέση του.
- Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφάλισης (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω.
- Σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

3. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Μοντάρισμα οδηγού και αλυσίδας

- Τοποθετήστε τη λάμα της αλυσίδας (2) πάνω στα μπουλόνια (2), μετά πιέστε την προς τον αλυστροχό (3) όσο μπορεί να πάει. Εξασφαλίστε ότι ο εντατήρας της αλυσίδας (4) εφαρμόζει μέσα την τρύπα της λάμας (5). (Εικ. 3-1)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Μετακινήστε ελαφρά τη λάμα εμπρός και πίσω και σιγουρευτείτε ότι ο εντατήρας (4) εφαρμόζει σωστά στην τρύπα (5) της λάμας.
- Επιβεβαιώστε ότι η κατεύθυνση του αλυστροπίου (1) είναι σωστή όπως στην εικόνα, και ευθυγραμμίστε την αλυσίδα στον αλυστροχό. (Εικ. 3-2)

- Βάλτε της ενώσεις κίνησης της αλυσίδας μέσα στις εσοχές της λάμας γύρω από όλα τα λάμα.
- Τοποθετήστε την πλευρική θήκη (2) πάνω στο μπουλόνι σύσφιξης της οδηγητικής λάμας. Μετά σφίξτε προσωρινά το παξιμάδι σύσφιξης (3). (Εικ. 3-2)
- Ανυψώστε το άκρο της λάμας, και σφίξτε την αλυσίδα (1) περιστρέφοντας το μπουλόνι ρύθμισης τάσης (2) δεξιόστροφα. Για να ελέγξετε αν η τάση είναι σωστή, σηκώστε ελαφρά το κέντρο της αλυσίδας και τότε θα πρέπει να υπάρχει διάσταση περίπου 0,5-1,0 χιλ. ανάμεσα στη λάμα και στην άκρη του συνδέσμου κίνησης της αλυσίδας (3). (Εικ. 3-3, 4)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η ΣΩΣΤΗ ΤΑΣΗ ΕΧΕΙ ΜΕΓΑΛΗ ΣΗΜΑΣΙΑ! (Εικ. 3-3, 4)
- Σηκώστε το άκρο της λάμας και σφίξτε καλά τα παξιμάδια σύσφιξης της αλυσίδας της λάμας με το πολλαπλό σωληνωτό μηχανικό κλειδί. (Εικ. 3-3)
- Μια καινούργια αλυσίδα θα τεντωθεί για αυτό ρυθμίστε την αλυσίδα μετά από μερικά κοψίματα και κοιτάξτε την τάση της αλυσίδας προσεκτικά για μισή ώρα από την έναρξη του κοψίματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πάντοτε να φοράτε γάντια όταν αγγίζετε την αλυσίδα.

Λάδι αλυσίδας (Εικ. 3-5)

Γεμίστε το με λάδι αλυσίδας (1). Πάντοτε να χρησιμοποιείτε καλής ποιότητας λάδι αλυσίδας. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί, το λάδι αλυσίδας εκκενώνεται αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Προσθέστε λάδι αλυσίδας όταν η στάθμη του λαδιού χαμηλώσει στο ένα εκατοστό από τον πυθμένα. (Εικ. 3-5)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ

- Εξοφίστε τη βίδα στερέωσης (2) κατά μια περιστροφή.** (Εικ. 3-6) ⚙
- Στρέψτε την ρυθμιστική βίδα (3) δεξιόστροφα για να ελαττώσετε την ποσότητα και στρέψτε την αριστερόστροφα για να αυξήσετε την ποσότητα. (Εικ. 3-7) ⚙
- Μην προσπαθήσετε να στρέψετε τη βίδα (3) δεξιόστροφα περισσότερο από 1 περιστροφή από την πιο αριστερόστροφη θέση της ή από την θέση της μέγιστης εκφόρτισης.
- Αφού του γίνει η ρύθμιση σφίξτε τη βίδα στερέωσης (2). (Εικ. 3-6) ⚙

4. Τεχνικές κλαδέματος

Αυτό το προάρτημα είναι σχεδιασμένο για το κλάδεμα μικρών κορμών και κλαδιών με διάμετρο έως 8" ίντσας (20,32 εκατοστά). Ακολουθήστε αυτές τις συμβουλές για μια επιτυχημένη εργασία.

- Σχεδιάστε την κοπή με προσοχή. Ελέγξτε την διεύθυνση πτώσης του κλαδιού
- Τα μακριά κλαδιά θα πρέπει να αφαιρούνται κατά επιμέρους κομμάτια.
- Μην στέκεστε κατά ευθείαν κάτω από ένα κλαδί που κόβεται.
- Δώστε προσοχή στο κλαδί που βρίσκεται αμέσως πίσω από το κλαδί που κόβεται. Αν η λάμα χτυπήσει το πίσω κλαδί τότε μπορεί να προκληθεί ζημιά στη λάμα. (Εικ. 4-1)
- Επιταχύνετε στην πλήρη ισχύ.
- Κατά την κοπή ενός κλαδιού με διάμετρο 4 ίντσων (10,16 εκατοστών) ή μεγαλύτερο, κόψετε ως ακολούθως: (Εικ. 4-2)
 - Κόψτε από την κάτω μεριά το ένα τέτατο της διαμέτρου του κλαδιού κοντά στον κορμό.
 - Τελειώστε το πάνω κοψίμο λίγο πιο μακριά στο κλαδί
 - Κόψτε παράλληλα το κλαδί με το κορμό.
- ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ για υλοτόμηση ή για τεμαχισμό.

5. Συντήρηση

Θηρα λίπανσης (Εικ. 5-1)

Καθίξτε τη θηρα λίπανσης (1) όπως είναι δυνατόν.

Λάμα (Εικ. 5-2)

Πριν την χρήση του μηχανήματος, καθαρίστε τις αυλακώσεις και τη θηρα λίπανσης (1) στη λάμα με ένα ειδικό εργαλείο που παρέχεται ως προαιρετικό εξάρτημα.

Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 5-3)





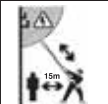

Ελέγξτε τη στάθμη του γράσου στο κιβώτιο ταχυτήτων, περίπου κάθε 50 ώρες λειτουργίας αφαιρώντας το βύσμα πλήρωσης του γράσου στην πλευρά της γωνιακής μετάδοσης.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

MODEL	CG-PS
	
Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Λαδιού (l).....	0.16
	
Καθαρό Βάρος (kg).....	1.7 (Χωρίς τη λάμα και την αλυσίδα)
	
Μήκος Λάμας (cm).....	25(10")
	
Βήμα αλυσίδας (mm).....	9.52 (3/8 inch)
	
Ρύθμιση βάθους αλυσίδας (mm)...	1.09 (0.043 inch)

Znaczenie symboli

UWAGA : Niektóre urządzenia ich nie mają.

	<p>Symbole  OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>
	<p>Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.</p>
	<p>Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu.</p>
	<p>Podczas używania urządzenia zawsze stosować ochronę oczu, głowy i słuchu.</p>
	<p>Dzieci, obserwatorzy i pomocnicy muszą znajdować się w odległości 15 m od urządzenia. Jeżeli ktoś zbliży się do operatora, należy natychmiast zatrzymać silnik i narzędzie tnące.</p>
	<p>Nosić solidne obuwie antypoślizgowe.</p>

1. Wprowadzenie BEZPIECZNA PRACA

OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wszystkie napowietrzne przewody elektryczne i telekomunikacyjne mogą znajdować się pod wysokim napięciem.

Podczas wycinania nigdy nie dotykać przewodów bezpośrednio lub pośrednio, gdyż w przeciwnym wypadku mogą nastąpić poważne obrażenia lub śmierć.

OSTROŻNIE

- Przejrzyć miejsce przeznaczone do wycinania. Przejrzyć pod kątem zagrożeń, które mogą spowodować niebezpieczne warunki. NIE OBSŁUGIWAĆ urządzenia, jeśli przewody (energetyczne, telefoniczne, kable itp.) znajdują się bliżej niż 15 m (50 stóp) od operatora lub urządzenia. (Rys. 1-1)
- Osoby postronne i współpracowników należy ostrzec, a dzieci i zwierząt nie dopuszczać bliżej niż na odległość 15 m (50 stóp) podczas pracy piłą tyczkową. (Rys. 1-2)
- Unikać wszystkich linii zasilających. Urządzenie nie jest izolowane elektrycznie.
- Zawsze nosić ochronę głowy z osłoną twarzy, aby zabezpieczyć się przed spadającymi gałęziami i innymi odpadkami. (Rys. 1-2)

2. Procedury montażu

Instalacja złącza (Rys. 2-1).

- Fjern vedhæftningen fra din hækkeklipper.
- Sæt vedhæftningen i stedet for det.
- Vær sikker på at låsebolten (1) passer i tilsvarende hul (2) af tuben og at tuben ikke kan komme af.
- Stram spændebolten (3) sikkert.

3. Procedury montażu

- Zamontować prowadnicę łańcucha (1) na śrubach (2), a następnie docisnąć go w koła zębatego (3) do samego końca. Upewnić się, że śruba regulacyjna napięcia łańcucha (4) jest dopasowana do otworu prowadnicy (5). (Fig 13-1)

UWAGA!

- Lekko przesunąć prowadnicę do tyłu i do przodu tak, aby występ naprężacza łańcucha (4) wszedł właściwie w otwór (5) prowadnicy.
- Upewnić się, czy kierunek łańcucha pily (1) jest poprawny jak na rysunku i ustawić łańcuch na kole łańcuchowym. (Rys. 3-2)
 - Wprowadzić ogniwa łańcucha w rowki prowadnicy na całym obwodzie prowadnicy.

- Założyć obudowę boczną (2) na śrubę mocującą prowadnicę. Następnie tymczasowo zamocować nakrętką mocującą (3). (Rys. 3-2)
- Następnie zamontować nakrętki zaciskowe.
- Podnieść końcówkę prowadnicy i dokręcić łańcuch (1) obracając śrubę regulacyjną naprężenia (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby sprawdzić, czy naprężenie jest właściwe, należy lekko unieść środek łańcucha - luz pomiędzy prowadnicą i krawędzią ogniwa (3) powinien wynosić około 0,5 - 1,0 mm. (Rys. 3-3, 4)

OSTROŻNIE!

WŁAŚCIWE NAPRĘŻENIE JEST BARDZO WAŻNE! (Rys. 3-3, 4)

- Unieść końcówkę prowadnicy i zamontować nakrętki zaciskowe łańcucha za pomocą uniwersalnego klucza nasadowego. (Rys. 3-3)
- Nowy łańcuch rozciągnie się, dlatego po kilku cięciach wyregulować naprężenie i dokładnie obserwować naprężenie przez pierwsze pół godziny pracy pilarki.

OSTROŻNIE!

- Zawsze nosić rękawice, gdy dotyka się łańcucha.


Olej do smarowania łańcucha (Rys. 3-5).

Wlać olej do smarowania łańcucha tnącego (2). Zawsze używać oleju dobrej jakości. Podczas pracy silnika łańcuch jest automatycznie smarowany olejem.

UWAGA!

Dolać oleju do łańcuchów, gdy poziom oleju spadnie do jednego centymetra powyżej dna (Rys. 3-5).

REGULACJA PODAWANIA OLEJU DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA

- Poluzować śrubę mocującą (2) o jeden obrót. (Rys. 3-6) 
- Obrócić śrubę regulacyjną (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć ilość oleju lub w kierunku przeciwnym, aby zwiększyć ilość oleju. (Rys. 3-7) 
- Nie próbować obracać śruby (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara więcej niż 1 obrót od skrajnego położenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara lub nie przekraczać pozycji maksymalnej ilości smaru.
- Po wykonaniu regulacji dokręcić śrubę mocującą (2). (Rys. 3-6) 

4. Metody przycinania

Narzędzie przeznaczone jest do przycinania konarów i gałęzi o

średnicy do 8". Postąpić zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby właściwie ciąć.

- Dokładnie zaplanować cięcie. Sprawdzić, w jakim kierunku spadnie obcięta gałąź.
- Długie gałęzie należy ciąć w kilku miejscach.
- Nie stać bezpośrednio pod ciętą gałęzią.
- Uważać na gałąź bezpośrednio z tyłu ciętej gałęzi, jeśli ostrze uderzy w tylną gałąź, może nastąpić uszkodzenie ostrza. (Rys. 4-1)
- Przyspieszyć na pełny gaz.
- Gałęzie o średnicy 4 cale i więcej przycinać w następujący sposób: (Rys. 4-2)
 - Podciąć gałąź na ¼ średnicy w pobliżu pnia.
 - Wykonać górne cięcie trochę dalej na gałęzi.
 - Ściąć wystającą końcówkę przy pniu.
- NIE używać narzędzia do wyrębu ani rozdrabniania.

5. Konserwacja

Otwór olejarki (Rys. 5-1)

W razie potrzeby oczyścić otwór olejarki łańcucha (1).

Prowadnica (Rys. 5-2)

Przed użyciem maszyny oczyścić rowek i otwór olejarki (1) w prowadnicy przy pomocy specjalnego przyrządu oferowanego jako wyposażenie opcjonalne.

Przybory case (Rys. 5-3)







Sprawdzać poziom smaru w skrzyni przekładniowej co około 50 godzin pracy – w tym celu wyjąć korek wlewu smaru z boku przekładni katowej.

6. Specifications

MODEL	CG-PS
	
Pojemność zbiornika oleju łańcucha (l)	0.16
	
Ciężar na sucho (kg)	1.7 (bez prowadnicy i łańcucha)
	
Guide bar length (cm)	25(10")
	
Podziałka łańcucha (mm) ...	9.52 (3/8 inch)
	
Grubość łańcucha (mm)	1.09 (0.043 inch)

A szimbólumok jelentése

MEGJEGYZÉS : Néhány egység nem rendelkezik velük.

	<p>Szimbólumok  FIGYELMEZTETÉS Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>
	<p>Fontos, hogy elolvassa, teljesen megértse és megfi gyelje a következő elővigyázatosságokat és figyelmeztetéseket. A gondatlan vagy helytelen használat súlyos vagy halálos sérülést okozhat.</p>
	<p>Olvasson el, értsen meg és kövessen minden a kézikönyvben és az egységen található fi gyelmeztetést és utasítást.</p>
	<p>Az egység használatakor mindig viseljen szem-, fej- és fülvédő eszközöke.</p>
	<p>Tartsa legalább 15 m távolságra a gyermekeket, segítőket és harmadik személyeket. Ha valaki megközelíti Önt, azonnal állítsa le a motort és a vágóeszközt.</p>
	<p>Viseljen csúszásmentes és masszív lábbelit.</p>

CH

1. Bevezetés

A BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

FIGYELEM ⚠ VESZÉLY!

Az összes fejmagasság fölött vezetett elektromos kábel és telefondrót magas feszültség alatt állhat.

Munka közben közvetlen vagy közvetlenül se érjen hozzá, mert súlyos sérüléssel ill. halállal végződő áramütést szenvedhet.

VIGYÁZAT!

- Vizsgálja át a leendő munkaterületet. Keresse meg a lehetséges veszélyforrásokat. NE HASZNÁLJA a gépet, ha annak bármely részéhez, 15 m-nél közelebb vezeték (hálózati feszültség, telefon, kábel-tv, stb.) található. (1-1. ábra)
- Figyelmeztesse, és munka közben ne hagyja 15 m-nél közelebb jönni a szemlélődőket, munkatársakat, gyermekeket és állatokat. (1-2. ábra)
- Kerülje a vezetékeket. A berendezés nincsen elektromos áram ellen szigetelve.
- Mindig viseljen teljes arcvédős sisakot, hogy megvédje a lehulló ágak és szilánkok ellen. (1-2. ábra)

2. Összeszerelés

A szerelvény felszerelése

(2-1. ábra)

1. Vegye le a szerelvényt a bozót-vágóról.
2. Illessze a helyére a szerelvényt.
3. Győződjön meg arról, hogy a rögzítő csap (1) belemeleg-e a helyező furatba (2) és a cső nem jön ki.
4. Biztonságosan húzza meg a szorító csavart (3).

3. Összeszerelés

1. Szerelje fel a láncvezetőt (1) a csavarokra (2), majd nyomja a lánckerék (3) felé, ameddig lehet. Bizonyosodjon meg arról, hogy a lánccsésző csavarja (4) illeszkedik a vezet (5) furatába. (3-1. ábra)

MEGJEGYZÉS!

Mozgassa kicsit előre-hátra a pengét, és győződjön meg arról, hogy a lánccsésző csavar (4) feje megfelelően illeszkedik a penge furatába (5).

2. Ellenőrizze, hogy a lánccsésző csavar (4) megfelelően illeszkedik a lánccsésző furatába (5). (3-2. ábra)

3. A lánccsésző csavar végig illeszkedjenek a lánccsésző hornyába.
4. Szerelje fel az oldalsó burkolatot (2) a penge rögzítő csavarjára. Kézrel húzza meg a szorító csavart (3). (3-2. ábra).
5. Emelje meg a penge elejét, és feszítse meg a láncot (1) a lánccsésző csavar (2) óramutató járásával megegyező irányba történő forgatásával. A megfelelő feszesség ellenőrzéséhez emelje fel kissé a pengét a penge közepénél. A penge széle és a menesztő fogak (3) alja között 0,5-1 mm hézag kell legyen. (3-3, 4. ábra)

VIGYÁZAT!

- A MEGFELELŐ FESZESSÉG RENDKÍVÜL FONTOS! (3-3, 4. ábra)
6. Emelje meg a vezető végét, és rögzítse biztonságosan a lánccsésző csavarokat a kombinált csavarkulcs segítségével. (3-3. ábra)
 7. Emelje meg a vezető végét, és rögzítse biztonságosan a lánccsésző csavarokat a kombinált csavarkulcs segítségével.

MEGJEGYZÉS!

- Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében gyakran ellenőrizze a lánccsésző feszességét.

A lánccsésző adagolása (3-5. ábra)

Töltse fel lánccsészővel (1). Használjon jöminőségű lánccsésző adagolót. Ha a motor működik automatikusan adagolja az olajat.

MEGJEGYZÉS!

Töltse utána a lánccsészővel, ha a szintje 1 cm-re megközelíti az alját (3-5. ábra).

A LÁNCCSÉSZŐ ADAGOLÁS BEÁLLÍTÁSA Az

- Egy menetnyit lazítson a rögzítő csavaron (2). (3-6. ábra) Ⓜ
- Az adagoló csavar (3) óramutató járásával ellentétes irányba forgatása növeli, a másik irányba történő forgatása csökkenti az adagolt olaj mennyiségét. (3-7. ábra) Ⓜ
- Ne csavarja az állítócsavart (3) egy fordultnál többet az óramutató járásával megegyező irányba, a zárt, ill. maximális mennyiségű helyzetéből.
- A beállítás után húzza meg a rögzítő csavart (2). (3-6. ábra) Ⓜ

4. Nyelési technikák

Ez az egység sövény és kisebb bokrok vágására készült, legfeljebb 20 cm átmérőig.

A sikeres működésért tartsa be ezeket az előírásokat.

- Gondosan tervezze meg a vágást. Ellenőrizze az irányt, ahova az ág esni fog.
- A hosszú ágakat több darabban vágja le.
- Ne álljon közvetlenül a levágott ág közelében.
- Figyeljen a vágott ág mögötti ágra, ha a penge azt is eléri, megsérülhet a gép. (4-1. ábra)
- Adjon teljes gázt.
- Ha 10 cm-nél vastagabb ágot vág, az alábbiak szerint járjon el: (4-2. ábra)
 1. A törzs közelében, alulról vágja be az ág negyedéig.
 2. Valamivel távolabb, felülről vágja át.
 3. A törzsnél vágja egyenesre a csonkot.
- NE HASZNÁLJA fa döntésére vagy bakon történő vágásra.

5. Karbantartás

Az olajadagoló (5-1. ábra)

Amikor csak lehet, tisztítsa meg az olajadagolót (1).






A penge (5-2. ábra)

A gép használata előtt tisztítsa ki a vezető hornyot és az olajadagolót (1), az opcionális tartozékként kínált eszközzel.

Bekapcsolás eset (5-3. ábra)





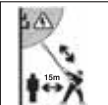

50 üzemóránként ellenőrizze a hajtóműház zsír töltését, a zsírbetöltő dugó kivételével, amit a szögáttétel oldalán talál.

6. Műszaki adatok

MODELL	CG-PS
	
Lánccsésző tartály ürtartalom (l).....	0.16
	
Üres súly (kg).....	1.7 (penge és lánccsésző nélkül)
	
Penge hossz (cm).....	25(10")
	
Lánccsésző csúcs (mm).....	9.52 (3/8 inch)
	
Lánccsésző vezető (mm).....	1.09 (0.043 inch)

Význam symbolů

POZNÁMKA : Některé jednotky jimi nejsou označeny.

	<p>Symbole  VAROVÁNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>
	<p>Je důležité, abyste četli a plně pochopili následující bezpečnostní upozornění a varování. Neopatrné používání přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.</p>
	<p>Čtete, seznamte se a dodržujte všechna varování a pokyny v tomto manuálu i na přístroji.</p>
	<p>Při práci s tímto zařízením vždy používejte ochranu hlavy, zraku i sluchu.</p>
	<p>Děti, přihlížející a pomocníci udržujte ve vzdálenosti 15 m od přístroje. Pokud se k vám někdo přiblíží, neprodleně zastavte motor a řezný nástavec.</p>
	<p>Noste pevnou a odolnou obuv s protiskluzovou podrážkou.</p>

NC

1. Úvod

BEZPEČNÝ PROVOZ

VÝSTRAHA ⚠ NEBEZPEČÍ

Všechny nadzemní elektrické vodiče a komunikační kabely mohou mít elektrický průtok s vysokým napětím.

Při seozávání/proezávání se těchto kabelů nikdy pojměte nepámo nedotýkejte, mohlo by dojít k vážnému zranění nebo usmrcení.

VÝSTRAHA

- Prohlédněte si oblast, v níž plánujete seozávání nebo proezávání. Snažte se objevit rizika, která by mohla představovat nebezpečné pracovní podmínky. S přístrojem NEPRACUJTE, je-li jakékoliv vedení (elektrický proud, telefonní dráty, kabely apod.) vzdáleno méně než 15 m od osoby obsluhující přístroj nebo od zařízení. (Obr.1-1)
- Je nutné varovat diváky a pomocníky a rovněž je nezbytné udržovat děti a zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m od spuštěného přístroje. (Obr. 1-2)
- Vyhnete se všem elektrickým vedením. Tento přístroj není izolován proti elektrickému proudu.
- Vždy používejte ochranu hlavy s oblíbeným štítem, který pomáhá chránit proti padajícím větvím a úlomkům. (Obr.1-2)

2. Montáž

Montáž nástavce (obr. 2-1)

1. Z koovinocezu odstraňte nástavec.
2. Poiložte nástavec na určené místo.
3. Zkontrolujte, zda je blokovací šroub (1) správně umístěn ve fixačním otvoru (2) trubice, a zda trubice nemůže vyklouznout.
4. Pevně utáhněte upínací šroub (3).

3. Montáž

1. Nasaďte lištu řetězu (1) na šroubu (2), poté ji zatlačte směrem k řetězovému kolu (3) tak daleko jak to jde. Ujistěte se, že výstupek seřizovacího šroubu napinače (4) zapadá do otvoru lišty (5). (Obr. 3-1)

POZNÁMKA!

Lehce posuňte list zpátky a dopředu a ujistěte se, že hlavní šroub (4) seřizující napnutí, sedí správně v otvoru (5) lišty.

2. Ujistěte se, že směr řetězu pily (1) odpovídá poloze na obrázku, a vyrovnejte řetěz na řetězce. (obr. 3-2)
3. Naveďte řetěz tahem spojení na rýhu lišty po celém obvodu lišty.
4. Boční kryt (2) namontujte na upínací šroub vodící lišty. Poté upínací matici (3) dočasně přitáhněte. (Obr. 3-2)
5. Nadzdvihněte konec lišty a utáhněte řetěz (1) otočením dotahovacího šroubu (2) po směru hodinových ručiček. Pro kontrolu správného natažení lehce nadzdvihněte střed řetězu, mezi ním a hranou lišty by měla být 0,5-1,0mm mezera (3). (obr. 3-3, 4)

VÝSTRAHA!

- SPRÁVNÉ NAPNUTÍ JE VELICE DŮLEŽITÉ! (obr. 3-3, 4)
6. Zvedněte konec lišty a bezpečně utáhněte matice svorek řetězu pomocí klíče kombi boxu. (Obr. 3-3)
 7. Nový řetěz se správně usadí po několika použitích, proto během první půlhodiny řezání sledujte bedlivě napnutí řetězu.

VÝSTRAHA!

- Vždy, když se dotýkáte řetězu, používejte rukavice.




Řetězový olej (obr. 3-5)

Doplňte řetězový olej (1). Vždy používejte řetězový olej dobré kvality. Je-li motor zapnutý, olej se automaticky uvolňuje.

POZNÁMKA!

Řetězový olej je nutné doplnit tehdy, když je jeho hladina 1 cm ode dna (Obr. 3-5).

NASTAVENÍ MNOŽSTVÍ ŘETĚZOVÉHO OLEJE

- **Jedním otočením uvolněte fixační šroub (2).** (Obr. 3-6) 
- Pro snížení uvolňovaného množství otočte nastavovacím šroubem (3) ve směru hodinových ručiček. Pro zvýšení množství otočte proti směru hodinových ručiček. (Obr. 3-7) 
- Nepokoušejte se šroubem otáčet proti směru hodinových ručiček, resp. v poloze maximálního uvolňování oleje, více, než je to možné.
- Po nastavení přitáhněte fixační šroub (2). (Obr. 3-6) 

4. Techniky vyvětrování

Tento nástavec je určen k proezávání malých větví do průměru 8". Zde je několik tipů pro správný postup při práci.

- Pečlivě si naplánujte řez. Zkontrolujte směr, kterým bude větev padat.
- Dlouhé větve by se měly odstraňovat postupně v několika krocích.
- Nestůjte přímo pod větví, kterou řezáte.
- Dejte pozor na větve, která bezprostředně sousedí s řezanou větví, pokud kotouč udeří do zadní větve, může dojít k jeho poškození. (Obr. 4-1)
- Zvyšte rychlost na plný plyn.
- Při proezávání větví o průměru 4 palce nebo větších postupujte následujícím způsobem: (Obr. 4-2)
 1. Podřízněte větev do 1/4 průměru blízko kmene stromu.
 2. Horní část řezu větve dokončete v poněkud větší vzdálenosti.
 3. Zarovnejte pahýl na kmeni.
- **NEPOUŽÍVAT** ke kácení nebo zkracování.

5. Údržba

Výstupní otvor olejníčky (obr. 5-1)

Výstupní otvor olejníčky řetězu (1) čistěte podle možnosti.






Vodící lišta (obr. 5-2)

Před použitím přístroje vyčistěte drážku a výstupní otvor olejníčky (1) na liště speciálním přípravkem nabízeným jako případný doplněk.

Být v chodu bedna (obr. 5-3)

Každých 50 hodin kontrolujte úroveň namazání kuželového soukolí nebo ozubeného kola, přičemž je třeba odstranit kolík z pínícího hrdla pro mazivo na boku u kuželového soukolí.

6. Specifikace

MODEL	CG-PS
	
OKapacita nádrže řetězového oleje (l) . 0.16	
	
Hrubá váha (kg)..... 1.7 (bez vodící lišty a řetězu)	
	
Délka vodící lišty (cm)..... 25(10")	
	
Odstupy řetězu (mm)..... 9.52 (3/8 inch)	
	
Tloušťka řetězu (mm)..... 1.09 (0.043 inch)	

Sembollerin anlamları

NOT : Bazı ünitelerde bu semboller yoktur.

	<p>Semboller  UYARI Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.</p>
	<p>Aşağıdaki emniyet ikaz ve uyarılarını okumanız, iyice anlamanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanılması ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.</p>
	<p>Bu kılavuzdaki ve ünite üzerindeki tüm uyarıları ve talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın.</p>
	<p>Bu üniteyi kullanırken, mutlaka emniyet gözlüğü, koruyucu başlık ve koruyucu kulaklık takın.</p>
	<p>Tüm çocukları, izleyicileri ve yardımcılarını üniteden 15 metre uzaklıkta tutun. Yaklaşan birisi olursa, derhal motoru ve kesme başlığını durdurun.</p>
	<p>Kaymayan ve sağlam ayakkabı giyilmelidir.</p>

T
R

1. Giriş

EMNİYETLİ ÇALIŞMA

TEHLİKE ⚠ UYARISI

Všechny nadzemní elektrické vodiče a komunikační kabely mohou mít elektrický průtok s vysokým napětím.

Při seozávání/prooezávání se těchto kabelů nikdy nepoiměte! Nepoiměte nedotýkejte, mohl by dojít k vážnému zranění nebo usmrcení.

DIKKAT

- Biçme yapılacak bölgeyi araştırın. Tehlikeli durum yaratabilecek unsurları inceleyin. Operatöre veya üniteye 15 metreden daha yakın kablo (enerji, telefon, elektrik kablosu) olması durumunda, üniteyi ÇALIŞTIRMAYIN. (Şekil 1-1)
- Biçme makinesinin kullanımı esnasında, seyirciler ve diğer çalışanlar uyarılmalıdır ve çocukların ve hayvanların, çalışma bölgesine 15 metreden daha fazla yaklaşmalarını sağlanmalıdır. (Şekil 1-2)
- Tüm enerji hatlarına dikkat edin. Ünite elektrik akımına karşı izole edilmemiştir.
- Düşen dallardan ve diğer cisimlerden korunmak için, mutlaka yüzü tamamen örten başlık kullanın. (Şekil 1-2)

2. Montaj Prosedürleri

Bağlantıların montajı (Şekil 2-1)

1. Bağlantıyı kesme fırçasından ayırın.
2. Yeriye takacağınız bağlantıyı birleştirin.
3. Kilitleme civatasının (1) borunun konum deliğine (2) oturduğundan ve borunun yerinden çıkmayacağından emin olun.
4. Kenetleme civatasını (3) güvenli bir şekilde sıkın.

3. Montaj prosedürleri

1. Zincir çubuğunu (1) civatalara (2) takın, ardından sonuna kadar zincir dişlisine doğru (3) itin. Zincir gerginliği ayarlama civatası başının (4) çubuk deliğine (5) oturduğundan emin olun. (Şekil 3-1)

NOT!

- Çubuğu hafifçe öne arkaya doğru hareket ettirerek, zincir gerilimi kafasının (4) çubuktaki deliğe (5) doğru şekilde yerleştiğinden emin olun.
2. Zincirin yönünün (1) şekildedeki gibi olduğundan emin olun ve zinciri zincir dişlisi üzerine yerleştirin (Şekil 3-2).

3. Zincir itici halkalarını, tüm parça boyunca parça oyuklarına yönlendirin.
4. Yan kutuyu (2) kılavuz çubuğunun kelepçe civatasına monte edin. Sonra kelepçe somununu (3) geçici olarak sıkın. (Şekil 3-2)
5. Çubuğun ucunu kaldırın ve gerilim ayarlama civatasını (2) saat yönünde çevirerek zinciri (1) sıkıştırın. Gerilimin uygun olup olmadığını kontrol etmek için, zinciri merkezinden hafifçe kaldırın. Parça ile itici halka arasında yaklaşık 0.5 – 1.0 mm boşluk olmalıdır (3). (Şekil 3-3, 4)

UYARI !

- DOĞRU GERİLİMİN SAĞLANMASI SON DERECE ÖNEMLİDİR! (Şekil 3-3, 4)
6. Çubuk ucunu kaldırın ve kombi anahtar ile zincir mandal somunlarını sıkıştırın. (Şekil 3-3)
 7. Yeni bir zincir esneyecektir, bu yüzden makine ile birkaç kesme işleminden sonra, zinciri ayarlayın ve kesme işleminin ilk yarım saatinde zincir gerilimini dikkatle takip edin.

UYARI!

- Zincire dokunurken daima eldiven kullanın.

Zincir yağı (Şekil 3-5)

Zincir yağını doldurun (1). Daima iyi kalite yağ kullanın. Motor çalışırken, zincir yağı otomatik olarak boşalacaktır.

NOT!

Zincir yağının seviyesi, zeminden bir santimetre yukarı indiğinde, yağ ilave edin. (Şekil 3-5).

ZİNCİR YAĞI MİKTARININ AYARLANMASI

- Sabitleme vidasını (2) bir tur gevşetin. (Şekil 3-6) ⚙
- Yağ miktarını azaltmak için ayar vidasını (3) saat yönünde, arttırmak için ise saat yönünün tersine çevirin. (Şekil 3-7) ⚙
- Vidayı (3) saat yönünün tersindeki en uç konumunun veya maksimum akış konumunun ötesine saat yönünde çevirmeye çalışmayın.
- Ayar yapıldıktan sonra, sabitleme vidasını (2) sıkın. (Şekil 3-6) ⚙

4. Budama Teknikleri

- Bu bağlantı, çapı 8" e kadar olan küçük ağaç kollarını ve dalları budamak için tasarlanmıştır. Başarılı çalışma için bu ipuçlarını uygulayın.
- Yapılacak kesimi dikkatlice planlayın. Dalın düşeceği yönü kontrol edin.
 - Uzun dallar, bir kaç parçaya bölünerek kesilmelidir.

- Kesilen dalın tam altında durmayın.
- Kesilen dalın hemen arkasında başka bir dal olup olmadığını kontrol edin. Şayet bıçak arkadaki dala çarparsa, bıçakta hasar oluşabilir. (Şekil 4-1)
- Tam gaz hızlanın.
- Çapı 4 inç veya daha büyük bir ağaç kolu budarken, kesim işlemi aşağıda anlatılan şekilde yapın: (Şekil 4-2)
 1. Ağaç kolunun çapının 1/4'ünü ağaç gövdesine yakın noktadan ve kolun altından kesin.
 2. Ağaç kolunun biriz ilerisinde üstten kesim yaparak kesimi bitirin.
 3. İki kesimi birleştirerek, ağaç kolunu gövdeden ayırın.
- Ağaç kesmek için veya bıçkı olarak KULLANMAYIN.

5. Bakım

Yağlama portu (Şekil 5-1)

Zincirin yağlama portunu (1) gerektiği zaman temizlemeyi ihmal etmeyin.

Testere ana parçası (Şekil 5-2)

Makineyi kullanmadan önce, ana parça üzerindeki oyuk ve yağlama portunu (1) opsiyonel bir aksesuar olarak sunulan özel alet ile temizleyin.

Takım hal (Şekil 5-3)

Her 50 çalışma saatinden sonra, açtığınız transmisyonun yan tarafındaki gres doldurma kapağını açarak, açtığınız transmisyonun ve açtığınız dişlisinin gres seviyesini kontrol edin.

6. Spesifikasyonlar

MODEL

CG-PS



Zincir yağı deposu kapasitesi (l)..... 0.16



Boş ağırlık (kg)..... 1.7
(Ana parça ve zincir olmadan)



Ana parça uzunluğu (cm)... 25(10")







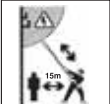

Zincir eğimi (mm)..... 9.52
(3/8 inch)



Zincir çapı (mm)..... 1.09
(0.043 inch)

Sensul simbolurilor

NOTĂ : Unele unități nu le prezintă.

	<p>Simboluri  AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.</p>
	<p>Este foarte important să citiți, să înțelegeți pe deplin și să respectați următoarele măsuri de precauție și avertismente. Utilizarea neglijentă sau improprie a dispozitivului poate cauza răni grave sau fatale.</p>
	<p>Citiți, conștientizați și respectați toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe dispozitiv.</p>
	<p>Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor, capului și urechilor, atunci când folosiți dispozitivul.</p>
	<p>Țineți copiii, spectatorii și ajutoarele la o distanță de 15 m de produs. Dacă se apropie cineva de dv., opriți imediat motorul și anexa tăietoare.</p>
	<p>Purtați încălțăminte robustă și antiderapantă.</p>

1. Wprowadzenie SECURITATEA ÎN EXPLOATARE

AVERTIZARE REFERITOARE ⚠ LA PERICOLE

Toate conductoarele electrice și firele pentru comunicații amplasate aerian pot să fie parcurse de curent electric de tensiune înaltă.

Nu atingeți niciodată firele direct sau indirect în timpul lucrărilor de tundere, căci în caz contrar pot să se producă accidente cu vătămări corporale grave sau mortale.

AVERTIZARE

- Inspectați suprafața care trebuie să fie tensă. Verificați care sunt riscurile care ar putea să contribuie la crearea unor condiții periculoase. NU utilizați utilajul dacă există vreun fir (de electricitate, telefon, cablu, etc.) este mai aproape de 15 m (50 ft.) de orice parte a operatorului sau de utilaj. (Fig. 1-1)
- Spectatorii și colegii de muncă trebuie să fie avertizați, iar copiii și animalele trebuie să fie împiedicați să ajungă la aproape de 15 m (50 ft.) în cazul în care se utilizează mașina de tuns cu tijă anexă. (Fig. 1-2)
- Evitați toate liniile electrice. Prezentul utilaj nu este izolat contra curentului electric.
- Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru cap cu vizieră completă pentru față pentru a vă ajuta să vă protejați contra crăcilor desprinse și a resturilor. (Fig. 1-2)

2. Proceduri de asamblare

Instalarea anexe (Fig. 2-1)

1. Îndepărtați anexa de pe mașina dv. de tăiat arbuști.
2. Îmbinați anexa în locul său.
3. Asigurați-vă că bolțul de fixare (1) se potrivește în gaura de montaj (2) a tubului, și că tubul nu va ieși.
4. Strângeți bine bolțul de strângere (3).

3. Proceduri de asamblare

1. Instalați bara lanțului (1) pe șuruburile (2), apoi împingeți-o în direcția roții de lanț (3) până la refuz. Asigurați-vă că umărul șurubului de reglare a întinderii lanțului (4) se potrivește în gaura barei (5). (Fig. 3-1)

IMPORTANT!

Mișcați ușor șina înainte și înapoi, și asigurați-vă că bosajul pentru întinderea lanțului (4) se potrivește bine în gaura (5) a șinei.

2. Asigurați-vă că direcția lanțului ferăstrăului (1) este corectă, ca în figură, și aliniați lanțul pe pinion. (Fig. 3-2)

3. Introduceți de jur împrejurul șinei verigile de antrenare ale lanțului în canalul șinei.
4. Instalați carcasa laterală (2) pe bolțul pentru fixarea șinei de ghidaj. Apoi strângeți temporar piulița de fixare (3). (Fig. 3-2)
5. Ridicați capătul șinei și întindeți lanțul (1) rotind bolțul pentru ajustarea tensionării (2) în sens orar. Pentru verificarea întinderii corecte ridicați ușor centrul lanțului, iar în acel loc trebuie să fie un spațiu liber de aproximativ 0.5-1.0 mm între șină și marginea verigii de antrenare (3). (Fig. 3-3, 4)

AVERTIZARE!

- ÎNTINDEREA CORECTĂ A LANTULUI ESTE EXTREM DE IMPORTANTĂ! (Fig. 3-3, 4)
6. Ridicați capătul barei și strângeți bine piulițele clemei lanțului cu cheia combinată (Fig. 3-3)
 7. Un lanț nou se va alungi, așa încât după câteva tăieri ajustați-l și monitorizați atent tensionarea lui în timpul primei jumătăți de oră a lucrărilor de tăiere.

AVERTIZARE!

- Purtați întotdeauna mănuși atunci când atingeți lanțul.

Uleiul de lanț (Fig. 2-2)

Umpleți cu ulei de lanț (1). Utilizați întotdeauna ulei de lanț de bună calitate. În timpul funcționării motorului uleiul pentru lanț este eliberat în mod automat.

NOTĂ!

Adăugați ulei de lanț atunci când nivelul a scăzut la un centimetru față de bază, (Fig. 2-2)

AJUSTAREA ALIMENTĂRII CU ULEI DE LANT

- Slăbiți șurubul de fixare (2) o rotație. (Fig. 2-3) ⚙
- Rotiți șurubul de ajustare (3) în sens orar pentru scăderea cantității și în sens antiorar pentru creșterea cantității. (Fig. 2-4) ⚙
- Nu încercați să rotiți șurubul (3) în sens orar mai mult de 1 tură față de poziția unde rotația antiorară este maximă sau poziția cu descărcarea cantității maxime.
- După ce ajustarea a fost făcută, strângeți șurubul de fixare (2). (Fig. 2-3) ⚙

4. Tehnici de tundere a pomilor

Această anexă este destinată pentru tunderea crengilor și a crăcilor mici, cu diametru de până la 8" (20,3 cm). Urmați aceste sfaturi pentru a efectua cu succes lucrarea de tundere.

- Planificați cu atenție tăierea. Verificați direcția în care va cădea craca.

- Crăcile lungi trebuie să fie îndepărtate în mai multe bucăți.
- Nu stați direct sub craca ce trebuie tăiată.
- Uitați-vă după crăci amplasate imediat în spatele crăcii ce trebuie tăiată, căci dacă lama atinge craca din spate este posibil să se deterioreze lama. (Fig. 4-1)
- Accelerați la maximum.
- Pentru tunderea unei crăci cu diametrul de 4 inch (10 cm) sau mai mult, efectuați tăietura după cum urmează: (Fig. 4-2)
 1. Tăiați dedesubt 1/4 din diametrul crăcii în apropiere de trunchiul arborelui.
 2. Terminați tăietura de sus puțin mai departe pe cracă.
 3. Neteziți ciotul tăieturii de la trunchi.
- NU utilizați pentru doborâre sau secționare.

5. Întreținere

Orificiul gresorului (Fig. 5-1)

Curățați orificiul gresorului lanțului (1) ori de câte ori este posibil.

Șina de ghidare (Fig. 5-2)

Înainte de utilizării mașinii curățați canalul și orificiul gresorului (1) din șină cu calibrul special oferit ca accesoriu opțional.

Echipamente caz (Fig. 5-3)

Se verifică nivelul de lubrifiant din cuplajul conic sau din angrenajului conic la fiecare aprox. 50 de ore de funcționare, îndepărtând cartușul filtrului pt.

6. Specificații tehnice

MODEL

CG-PS



Capacitate rezervor ulei de lanț (l)... 0.16



Greutate proprie (kg)..... 1.7
(fără șină de ghidare și lanț)



Lungime șină de ghidare (cm) ... 25(10")









Pas lanț (mm)..... 9.52
(3/8 inch)



Calibrul de lanț (mm)..... 1.09
(0.043 inch)

Pomen simbolov

POMNI : Simboli niso označeni na vseh enotah.

	<p>Simboli  OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>
	<p>Pomembno: uporabnik mora natančno prebrati in upoštevati varnostne ukrepe in opozorila ter se posvetovati o vseh morebitnih dvomih v zvezi z varnostjo. Z nepravilno in neprevidno uporabo enote ustvarite nevarnost resnih in celo usodnih telesnih poškodb.</p>
	<p>Preberite, se posvetujte o dvomih in upoštevajte vsa opozorila in navodila v tem priročniku in na enoti.</p>
	<p>Pred uporabo te naprave si mora uporabnik obvezno namestiti zaščito za oči, glavo in ušesa.</p>
	<p>Med delom naj bodo otroci, opazovalci in tisti, ki vam pomagajo pri delu, stran od enote. Če se vam kdo približa, takoj ustavite motor in rezalno opremo.</p>
	<p>Nosite proti-drsno in vzdržljivo obutev.</p>

1. Uvod

VARNA UPORABA

OPOZORILO PRED NEVARNOSTJO

Vsi nadglavni električni prevodniki in komunikacijske žice lahko imajo električni tok višjih napetosti. Pri rezanju se nikoli ne dotikajte žic posredno ali neposredno, sicer lahko pride do resnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

- Preglejte območje, ki ga boste poredali. Poiščite nevarnosti, ki bi lahko povzročile nevarne okoliščine. Z napravo NE delajte, če so kakršne koli žice (električne, telefonske, kabli itd) bližje od 15 m (50 čevljev) do katerega koli dela uporabnika ali enote. (Slika 1-1)
- Med uporabo kose je treba opazovalce in sodelavce opozoriti, otrokom in živalim pa preprečiti, da pridejo bližje kot 15 m (50 čevljev). (Slika 1-2)
- Izogibajte se vsem žicam z električno napeljavo. Enota ni izolirana pred električnim tokom.
- Vedno nosite zaščitno za glavo s ščitnikom za ves obraz, da bi se zavarovali pred padajočimi vejami in umazanijo. (Slika 1-2)

2. Postopki pri sestavljanju

Namestitev pribora (slika 2-1)

1. S kosilnice za podrast odstranite pribor.
2. Pribor privijte na predvideno mesto.
3. Prepričajte se, da zaporni vijak (1) ustreza lokacijski luknji (2) osi in da se os ne bo snela.
4. Nato varno privijte vpenjalno matico (3).

3. Postopki pri sestavljanju

1. Namestite meč za verigo (1) na vijake (2), nato ga potisnite proti zobcu (3), kolikor je mogoče. Prepričajte se, da se nastavitveni vijak napenjala verige (4) prilaga v luknjo meča (5). (Sl. 3-1)

OPOMBA!

- Meč motorne žage rahlo povlecite nazaj in naprej in zagotovite, da pesto verige (4) pride v odprtino (5) na meču motorne žage.
2. Preverite, če je usmeritev verige žage (1) pravilna, kot je prikazano na sliki in nato verigo poravnajte z verižnim kolescem. (sl. 3-2)
 3. Člene pogonske verige napeljite po utoru na meču motorne žage in po njegovi celotni dolžini.

4. Stransko ohišje (2) namestite na vpenjalne matice na meču. Nato začasno pritrдите vpenjalne matice (3). (Slika 3-2)
5. Dvignite zadnji konec meča motorne žage in zategnite verigo (1), tako da vpenjalno matico (2) privijete v smeri urinega kazalca. Če želite preveriti, ali je veriga pravilno napeta, rahlo dvignite sredino verige; na tem mestu bi moralo biti 0,5-1,0 mm praznega prostora med mečem motorne žage in robom člena. (Slika 3-3, 4)

SVARILO!

- **PRAVILNA POMETOST VERIGE JE IZREDNO POMEMBNA!** (Slika 3-3, 4)
6. Dvignite konec meča in trdno privijte vpenjalne matice za verigo s kombiniranim ključem. (Slika 3-3)
 7. Nova veriga se bo raztegnila, tako da jo morate po nekaj žaganjih ponovno napeti. Pozorno opazujte napetost verige v prvih 30 minutah žaganja.

SVARILO!

- Ko se dotikate verige, vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

Olje za verigo (sl. 3-5)

Napolnite z oljem za verigo (1). Vedno uporabite visoko kakovostno olje za verigo. Ko je motor prižgan, se posoda z oljem za verigo prazni samodejno.

UPOŠTEVAJTE

Dodajte olje za verigo, ko njegova raven pade na centimeter od tal (slika 3-5).

NASTAVITEV DOVAJANJA OLJA ZA VERIGO

• Razrahljajte pritrilni vijak (2) za en obrat. (Slika 3-6) ⚙

- Obrnite nastavitveni vijak (3) v smeri urnega kazalca, če želite količino zmanjšati ali v nasprotni smeri urinega kazalca, če želite količino povečati. (Slika 3-7) ⚙
- Ne poskušajte obrniti vijaka (3) v smeri urinega kazalca za obratoma njegovega najbolj stranskega urinega položaja ali največjega položaja količine.
- Po opravljeni nastavitvi privijte pritrilni vijak (2). (Slika 3-6) ⚙

4. Obrezovalne tehnike

Ta pribor je namenjen obrezovanju majhnih in večjih vej, premera do 20,3 cm. Za uspešno delovanje upoštevajte naslednje nasvete.

- Rez previdno načrtujte. Preverite smer, kamor bo veja padla.
- Dolge veje je treba razrezati na več delih.
- Ne stojte neposredno pod vejo, ki jo boste rezali.
- Vejo poiščite takoj, ko ste jo razrezali. Če rezilo udari ob sprednjo vejo, se lahko poškoduje rezilo. (Slika 4-1)
- Pospešujte do polnega plina.
- Pri rezanju veje premera 10 cm ali več, režite kot je opisano v nadaljevanju: (slika 4-2)
 1. Podrežite za 1/4 premera veje v bližini debla drevesa.
 2. Končajte nekoliko naprej na vejo.
 3. Poravnajte razrezane ostanke pri deblu.
- NE pustite, da pade ali se razdrobi.

5. Vzdrževanje

Odprtina za olje (sl. 5-1)

Očistite odprtino olja za verigo (1), kadar je to možno.

Meč motorne žage (sl. 5-2)

Pred uporabo naprave očistite utor in odprtino za olje (1) na meču s posebno aparaturo, ki je na voljo kot dodatna oprema.

prestava skrinja (slika 5-34)

Vsakah 50 obratovanih ur preverite prenos kota ali opremo kota za nivo maziva tako, da odstranite čep za polnjenje maziva na strani prenosa kota.

6. Specifikacije

MODEL

CG-PS



Prostornina posode olja za verigo (l) .. 0.16



Suha teža (kg)..... 1.7
(brez meča in verige)



Dolžina meča motorne žage (cm) ... 25(10")



Razdalja med členi (mm) ... 9.52
(3/8 inch)



Debelina verige (mm)..... 1.09
(0.043 inch)

MEMO

MEMO

<p>GB</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY (Applies to Europe only)</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC.</p> <p>The following standards have been taken into consideration: ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>CZ</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S EC (Platí pouze pro Evropu)</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se směrnici rady 2006/42/EC, 2004/108/EC a 2000/14/EC.</p> <p>Následující normy byly zohledněny: ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněn ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>DE</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN (Gilt nur für Europa)</p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>TR</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI (Sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir)</p> <p>Yegâne sorumluluğumuz altında, bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC ve 2000/14/EC sayılı KONSEY Yönergesine uygun olduğunu beyan ederiz. Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartları Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>GR</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ.</p> <p>Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>RO</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE (Valabil numai pentru Europa)</p> <p>Declarăm pe proprie răspundere că prezentul produs este în conformitate cu directivele Consiliului 2006/42/CE, 2004/108/CE și 2000/14/CE.</p> <p>S-a ținut cont de următoarele standarde. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>PL</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC (Tylko dla Europy)</p> <p>Deklarujemy z pełną, wyłączną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Rady 2006/42/EC, 2004/108/EC i 2000/14/EC.</p> <p>Uwzględniono również następujące normy. ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europe Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>SI</p> <p>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI (Velja le za Evropo)</p> <p>Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z direktivo Sveta 2006/42/EC, 2004/108/EC in 2000/14/EC.</p> <p>Upoštevani so bili naslednji standardi: ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE oznako.</p>
<p>HU</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (Csak Európára vonatkozik)</p> <p>Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a 2006/42/EC, 2004/108/EC és 2000/14/EC irányelveknek.</p> <p>Az alábbi szabványokat vettük figyelembe: ISO 11684, EN 774 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-HT) ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2) (CG-PS)</p> <p>Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken felülről CE jelzésre vonatkozik.</p>	
<p>Representative office in Europe Hitachi PowerTools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;">CE</p> <p style="text-align: right;">01. 4. 2012 <i>F. Tashimo</i> F. Tashimo Vice-President & Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**